

Tremblant Express

Culture | Sport | Lifestyle

07
2026

Mont-Tremblant
Québec – Canada

Dolce vita : l'été au fil de l'eau
Dolce vita by the lake

À la mémoire de Linda Crutchfield
In memory of Linda Crutchfield

Au Poisson Blanc, la nature rallume l'élan
At the Poisson Blanc, nature rekindles the momentum



115, Allée des Perséides, Mont-Tremblant • MLS 21943422 • Photo @Crosby Media

Quand le rêve prend demeure

FOLLOW YOUR DREAM, HOME™

Que vous cherchiez à acheter, vendre, bâtir ou louer une propriété dans les Laurentides, laissez-nous vous aider à accomplir vos rêves.

Whether you are buying, selling, building, or renting a property, let us help you find, or part with, your dream Laurentian retreat.



tremblant@evrealestate.com • 819 681-5000 • tremblant.evrealestate.com

Mercedes-Benz Ste-Agathe



Voici la toute nouvelle CLA 350 4Matic • Une réinvention de l'auto électrique!



Voici la toute nouvelle CLA 350 4Matic. Une réinvention de la voiture électrique avec jusqu'à 700 km d'autonomie (WLTP). Avec une puissance de 349 ch, elle accélère de 0 à 100 km/h en seulement 4,8 secondes.

Découvrez cette berline compacte entièrement électrique, le premier membre d'une nouvelle famille de véhicules offrant presque tout en plus : plus d'espace, de raffinement, de confort, d'intelligence et d'efficacité.

CLA 350 4Matic 2026 à partir de 59 900 \$*

Mercedes-Benz



**Mercedes-Benz Sainte-Agathe (Nouvelle administration) • 1751, rue Principale, Sainte-Agathe-des-Monts
Ouvert les samedis (Ventes) • 1 888 480-9075 • For English info, please call**

*© Mercedes-Benz Franke Sainte-Agathe. Les prix indiqués n'incluent pas la TVQ, la TPS ni les frais d'immatriculation, d'assurance et d'enregistrement du véhicule. Les offres peuvent changer sans préavis et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre. Photo à titre illustratif. L'offre prend fin le 30 juillet 2026.



LA TERRASSE

Après-ski

L'été à son sommet
SUMMER, ELEVATED



OUVERT TOUS LES JOURS DÈS 11H
OPEN DAILY FROM 11 AM

NIVEAU TERRASSE - TERRACE LEVEL

Fairmont
TREMBLANT



+ ST-GERMAIN +



UN GROS WOW, PLEIN DE PETITS WOW!

À 15 minutes de Mont-Tremblant | Spectacle de cirque inclus (selon l'horaire des représentations)

sentierdescimes.ca

Tout pour



Casino
Mont-Tremblant



divertir

Loto Québec

Bien
jouer

Pour que le jeu
reste un jeu

18+



Solariums d'exception pour moments d'exception.

ZYTCO.COM | 514-335-2050 | ventes@zytco.com



Pergola Eclipse

ALUMINIUM - LAMES ORIENTABLES - AUCUN PERMIS REQUIS

A PARTIR DE (10 X 10 PI) :

2 560 \$ + TX

Livraison et Installation disponibles



Cache-Poubelles

ACIER GALVANISÉ - EFFET NOYER OU NOIR MAT
3 compartiments - Portes verrouillables - Sans entretien

PRIX DE LANCEMENT

1 265 \$ + TX

Livraison et assemblage disponibles





JUILLET | JULY 2026

Dans ce numéro | In this issue

10 ÉDITORIAL | EDITORIAL

ACTUALITÉS | NEWS

- 12 Chefs à la rescousse
Pas tant que nous serons là
Not on our watch
- 16 Chelsea, entre sentiers et saveurs
Chelsea: between trail and table
- 22 La Récolte de la Rouge
La où le goût prend racine
Where taste takes root
- 24 Au rythme des saisons
From soil to soul
- 25 Une patate dans les règles de l'art
A potato as it should be
- 26 À la mémoire de Linda Crutchfield (1942 – 2026)
In memory of Linda Crutchfield (1942 – 2026)
- 36 Dolce vita : l'été au fil de l'eau
Dolce vita by the lake
- 56 Au Poisson Blanc, la nature rallume l'élan
At the Poisson Blanc, nature rekindles the momentum

CULTURE

- 14 Là où le monde vient danser
Where the world comes to dance

SPORT

- 18 Nicole Monette
L'empreinte d'une grande dame du mont Blanc
Namesake trophy legacy at Mont Blanc

64 VOS ÉVÉNEMENTS | YOUR EVENTS

PLAISIRS GOURMANDS | GOURMET PLEASURES par/by tremblantrestaurants.ca

- 20 Plaisirs gourmands | Gourmet pleasures
- 21 Gastronomie boréale | Boreal gastronomy

CHRONIQUES | COLUMNS

- 27 Chronique de Peter Duncan | Linda Crutchfield
- 28 Bien-être et soins personnels | Wellness and well-being
- 40 Sépaq – Parc national du Mont-Tremblant
- 42 Vivre dehors | Living outdoors
- 44 Passion automobile | A passion for cars
- 48 Golf – Conseils du coach | Coach's tips
- 58 Chronique de Peter Duncan | Guy Thibaudeau
- 60 Informations juridiques | The law and you
- 62 Forme physique | Fitness
- 63 Hors zone | Outside the zone



En page couverture | On the cover

Merci à l'équipe de GOE, e-surf & Bike pour notre photo de la page couverture. À lire en page 36-37.

Many thanks to the GOE, e-surf & Bike team for our cover shot. Read story on pages 36-37.

©GOÉ e-surf & bike goesurf.com

Suivez-nous! / Follow us!



Tremblant Express

Culture | Sport | Lifestyle

Volume 33 no 07 – JUILLET | JULY 2026

PROCHAINE ÉDITION : AOÛT 2026

Réservation publicité : 3 juillet • Matériel final : 10 juillet

NEXT ISSUE: AUGUST 2026

Ad reservation: July 3 • Final ad supplied: July 10

Notre équipe | Our team

PROPRIÉTAIRE - ÉDITEUR | OWNER - EDITOR

David Coderre – david@tremblantexpress.com

DIRECTRICE ADMINISTRATIVE | ADMINISTRATIVE DIRECTOR

Myriam Delage – info@tremblantexpress.com

RÉDACTEURS | WRITERS

Marie-Pierre Belisle-Kennedy, Cathy Bergman, Jane Chisholm & Fabienne Macé

TRADUCTION | TRANSLATION

Marie-Pierre Belisle-Kennedy, Dominique Bernard & Anne Johnston

RÉVISION | CORRECTION

Dominique Bernard, Lysanne Ethier & Anne Johnston

DIRECTION ARTISTIQUE | ART DIRECTION

Isabelle David

DOCTEUR ORDI | DR. COMPUTER

Pierre Goyette

Collaborateurs | Contributors

Marc-Antoine Baril Lessard, Cathy Bergman, Pierre Brisebois,
Marie-Ève Bernard, Peter Duncan, Bryan-Éric Lane, Alexandre Lavoie, Marie-Andrée LeBlanc,
Gabrielle Little, Patric Poitras, Jo Simonetti

Production

GRAPHISME & INFOGRAPHIE | GRAPHIC DEPARTMENT

Isabelle David

IMPRESSION | PRINTING

Groupe Chicoine Imprimerie FL WEB

TIRAGE LIMITÉ | LIMITED PRINT RUN

15 000 exemplaires | 15,000 copies

POINTS DE CHUTE | DROP-OFF POINTS

Mont-Tremblant, Saint-Sauveur, Sainte-Adèle, Val David,
Sainte-Agathe, Mont-Blanc, Gatineau, Ottawa

DISTRIBUTION

Messageries Dynamiques (Québec) - FMP Distribution (Ottawa)

SITE INTERNET | WEBSITE

Octantis

TREMBLANT EXPRESS

C.P. 4444, Mont-Tremblant, QC J8E 1A1

819 425-7875 • tremblantexpress.com

Publié par | published by Éditions Infomedia. Tous droits réservés. Le contenu du journal ne peut être reproduit sans l'autorisation écrite des Éditions Infomedia. **Nous ne sommes pas responsables des erreurs dans les textes et publicités fournis.** | We are not responsible for errors in texts and advertisements provided. Convention de la poste publication: 40696502. Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec 1709-2388, Bibliothèque nationale du Canada 1492-4544.



Recyclez SVP
Please recycle

TYROLIENNES



MONT-TREMBLANT



L'AVENTURE VOUS ATTEND YOUR ADVENTURE AWAITS

Ziptrek Ecotours offre un parcours de tyroliennes époustoufflant, ainsi que Zone De Saut. Notre aventure en forêt est située sur le Mont Tremblant. Montez en télécabine puis planez jusqu'au village. Sauter si vous l'osez.

Ziptrek Ecotours hosts a breathtaking zipline tour, along with Jump Zone. Our wilderness adventure area is located on Mont Tremblant. Ride the gondola up and zip back to the village. Leap if you dare

Découvrez eco-exhilaration®

ziptrek.com | 819.681.4448





CATHY BERGMAN

Quand l'été nous comble

Le mois de juillet a quelque chose de généreux.

Après des mois de neige, de sentiers boueux et d'attente patiente, les Laurentides débordent soudainement d'abondance. Les jardins s'épanouissent. Les lacs scintillent du lever au coucher du soleil. Où que l'on regarde, l'été semble être arrivé d'un coup.

Partout dans notre région, de Mont-Tremblant à Val-David et au-delà, cette abondance se révèle dans les marchés fermiers : des fraises cueillies le matin même, des herbes aromatiques, des tomates au goût de soleil, du pain croustillant tout juste sorti du four, du miel, des œufs, des fleurs, des pots de confiture maison et le travail d'artisans dont le savoir-faire reflète le même soin que les agriculteurs apportent à la terre.

Peut-être est-ce là, la véritable abondance de juillet. Ce n'est pas simplement ce que la terre produit, mais ce que nos communautés choisissent de partager. Les danseurs du Festival des Arts de Saint-Sauveur qui transforment les sentiers en scènes; les quais au bord du lac qui accueillent les visiteurs avec nourriture et musique; et les voisins qui se rassemblent aux étals du marché pour échanger des recettes et des histoires nous rappellent que la richesse de cet endroit se mesure autant en expériences qu'en ingrédients.

Ce mois-ci, aventurez-vous un peu plus loin. Explorez les kiosques des fermes qui parsèment notre paysage. Rencontrez les gens dont les mains ont planté, récolté et préparé ce qui finit sur votre table. Passez du temps au marché fermier. Puis remplissez un panier avant de remplir un chariot d'épicerie.

L'été passe vite. Mais le souvenir d'un endroit qui nourrit à la fois le corps et l'âme reste avec nous longtemps après la fin de la saison.

Nous avons hâte d'explorer un autre mois généreux avec vous dans ce paradis que nous avons la chance d'appeler notre chez-nous. ■

When summer gives back

There is something about July that feels generous.

After months of snow, muddy trails and patient anticipation, the Laurentians suddenly overflow with abundance. Gardens flourish. Lakes sparkle from sunrise until sunset. Everywhere you look, summer seems to have arrived all at once.

Across our region, from Mont-Tremblant to Val-David and beyond, that abundance reveals itself in farmers' markets: strawberries picked that morning, fragrant herbs, tomatoes that taste like sunshine, crusty bread fresh from the oven, honey, eggs, flowers, jars of homemade jam and the work of artisans whose craft reflects the same care that farmers bring to the land.

Perhaps that is the real abundance of July. It is not simply what the land produces, but what our communities choose to share. The dancers of the Festival des Arts de Saint-Sauveur who transform trails into stages, the lakeside docks that welcome visitors with food and music, and the neighbours who gather at market stalls to exchange recipes and stories... all remind us that the richness of this place is measured in experiences as much as ingredients.

This month, wander a little farther. Explore the kiosks at the farms that dot our landscape. Meet the people whose hands planted, harvested and prepared what ends up on your table. Spend time at a farmers' market. Then fill a basket before you fill a shopping cart.

Summer passes quickly. But the memory of a place that feeds both body and soul stays with us long after the season is over.

We're looking forward to exploring another generous month with you in the paradise we are fortunate enough to call home. ■



Mention dans le
GUIDE MICHELIN 2026

Réservation
819.429.6991 | info@resto-seb.com | 444 rue St-Georges, Mont-Tremblant

Toute l'équipe de sEb l'Artisan Culinaire est fière et honorée de figurer à nouveau dans le **GUIDE MICHELIN 2026.**

Cette reconnaissance souligne le travail, la passion et l'engagement de toute notre équipe, en cuisine comme en salle, ainsi que la précieuse contribution de nos producteurs et partenaires.

Nous tenons également à remercier notre clientèle pour sa confiance, sa fidélité et son soutien au fil des années.

C'est avec beaucoup de gratitude que nous continuons de faire rayonner notre cuisine et de contribuer à la richesse de la scène gastronomique québécoise.

DU VÉLO AUX JEUX D'EAU, JUSQU'À
LA TERRASSE O'BAYOU, VIVEZ L'EXPÉRIENCE

mbpark

O'BAYOU
TERRASSE



1122, chemin du village, Mont-Blanc

RODEOFEST
28-29 AOÛT 2026



MONT BLANC

RODÉO FEST

5IÈME ÉDITION



Vince Lemire



Francis
Degrandpré



Joël Vogt



Nate Haller

Réservez dès maintenant
Quantités limitées
Billets disponibles:
skimontblanc.com



1006 route 117, mont-blanc, J0T 2G0

Pas tant que nous serons là

CATHY BERGMAN

Cet automne, les enfants de notre communauté se rendront à l'école avec des sacs à dos presque trop gros pour eux. Certains porteront également un fardeau invisible : l'incertitude de ce que leur apportera l'heure du dîner.

La faim

Aucun bulletin scolaire ne la mesurera. Pourtant, elle marquera la journée de ces enfants. Ils s'assièront à côté de camarades qui ont pris leur déjeuner. Ils essaieront d'apprendre. Ils essaieront de rêver. Mais il est difficile d'imaginer demain quand on ne pense qu'au dîner. Les enfants devraient se soucier des dictées et des parties de soccer, pas de savoir s'il y aura assez à manger dans leur boîte à lunch.

Cela ne se passe pas dans un coin reculé du monde. Cela se passe ici, à Mont-Tremblant, l'une des principales destinations touristiques du Canada où des millions de visiteurs viennent chaque année et savourent des repas extraordinaires alors que de nombreuses familles locales luttent en silence pour mettre de la nourriture sur leur propre table.

La réalité la plus bouleversante est que, dans notre région, un tiers des personnes qui souffrent d'insécurité alimentaire sont des enfants. Ils ne peuvent pas choisir la situation de leur famille. Ils ne peuvent pas décider s'il restera assez d'argent après le paiement du loyer pour

acheter des provisions. Ils ne peuvent pas choisir s'il y aura de quoi manger à la maison. Les adultes le peuvent. Et certains l'ont fait.

L'automne dernier, **Chefs à la rescousse** a lancé la construction d'une nouvelle cuisine communautaire. Aujourd'hui, cette remarquable installation située au **Campus Santé Tremblant** est achevée et sert déjà des repas nutritifs dans toute la région. Mais la cuisine n'est pas l'essentiel. **La cuisine est une promesse.**

L'organisation travaille actuellement à l'accréditation auprès de **La Cantine pour tous**, le programme novateur de repas scolaires du Québec, dans le but d'apporter des repas sains et abordables directement aux élèves du primaire dans toute notre région dès cet automne. La vision est audacieuse : jusqu'à 5 000 repas par semaine pour des enfants qui méritent d'apprendre le ventre plein et le cœur rempli d'espoir.

« Notre objectif est simple, déclare la cofondatrice **Dominique Laverdure**. Nous construisons une communauté où aucun enfant n'a faim à l'école. »

Heidie Langlois, membre du conseil d'administration, pose une question impossible à ignorer : « Un tiers des personnes en situation d'insécurité alimentaire sont des enfants. Comment pouvons-nous espérer qu'ils apprennent alors qu'ils ont faim? »

Pour **Marie-Andrée Touchette**, la question est même plus simple. « Personne ne se souvient de ce qu'il a mangé à la cantine en troisième année. Mais on se souvient quand on n'a pas eu de repas. »

La communauté a déjà commencé à réagir. La Samaritaine de Mont-Tremblant a promis 25 000 \$. La Fondation Club Rotary a proposé de participer à la livraison des repas. Le Centre d'actions bénévoles des Laurentides a mobilisé des volontaires, et la Fondation Tremblant s'est engagée à jouer un rôle important dans le soutien de cette initiative. Le programme est prêt. Ce dont il a besoin maintenant, ce sont des partenaires financiers.

« Dans les Laurentides, on est forts en santé, forts en tourisme, forts en sport — il est temps qu'on soit forts en sécurité alimentaire aussi. La cuisine est construite, les bénévoles sont prêts. Il nous manque des partenaires qui ont le courage de dire : aucun enfant chez nous ne mange pas à sa faim », déclare Luc Brisebois, président d'honneur pour la campagne de financement 2026.

Cet été, nous avons l'occasion de décider quel genre de communauté nous voulons être — afin qu'un dîner sain attende chaque enfant lorsque l'école reprendra cet automne. La promesse que nous devrions faire aux jeunes de Mont-Tremblant est simple : **vous n'aurez pas faim, pas tant que nous serons là.** ■

chefsalarescousse.com



Sébastien Houle, Dominique Laverdure & Luc Brisebois



©Cathy Bergman



Nathalie Boisvert

©Cathy Bergman

Not on our watch

CATHY BERGMAN

This fall, children across our community will walk into school carrying backpacks that are almost too big for them.

Some will also be carrying something invisible. The uncertainty of what lunchtime will bring.

Hunger.

No report card will measure it. Yet it will shape that child's day. They will sit beside classmates who ate breakfast. They will try to learn. They will try to dream. But it is difficult to imagine tomorrow when all you can think about is lunch.

Children should worry about spelling tests and soccer games, not whether there will be enough food in their lunchbox.

This is not happening in some distant corner of the world. It is happening here, in Mont-Tremblant, one of Canada's premier tourist destinations, where millions of visitors come each year to enjoy extraordinary meals while many local families quietly struggle to put food on their own tables.

The most heartbreaking reality is this: one-third of the people experiencing food insecurity in our region are children.

They cannot choose their family's circumstances. They cannot decide whether there is enough money left after

paying rent to buy groceries. They cannot choose whether there will be food waiting for them at home.

The adults can. And some have.

Last fall, **Chefs à la rescousse** — Chefs to the rescue — broke ground on a new community kitchen. Today, that remarkable facility at **Campus Santé Mont-Tremblant** is completed and is already serving nutritious meals throughout the region.

But the kitchen is not the story. **The kitchen is a promise.**

The organization is now working toward accreditation with **La Cantine pour tous**, Québec's innovative school lunch program, with the goal of bringing healthy, affordable meals directly to elementary school children across our region beginning this fall. The vision is bold: up to 5,000 meals every week for children who deserve to learn with full stomachs and hopeful hearts.

"Our goal is simple," says co-founder **Dominique Laverdure**. "We are building a community where no child is hungry at school."

Board member **Heidie Langlois** asks a question impossible to ignore: "One-third of the people struggling with food insecurity are children. How can we expect them to learn when they are hungry?"

For **Marie-Andrée Touchette**, the issue is even simpler. "Nobody remembers what they had for lunch in Grade 3.

But they remember when they didn't have one."

The community has already begun to respond. La Samaritaine de Mont-Tremblant has pledged \$25,000. The Rotary Club Foundation has stepped forward to help with meal delivery. Centre d'actions bénévoles des Laurentides has committed volunteers, and Fondation Tremblant has pledged to play a significant role in supporting the initiative.

The program is ready. What it needs now are financial partners.

"In the Laurentians, we excel in healthcare, tourism and sports—it's time we excelled in food security too," says Mont-Tremblant's former mayor **Luc Brisebois**, honorary chair of the 2026 fundraising campaign. "The kitchen is built, the volunteers are ready. **What we need are partners with the courage to say: no child in our community goes hungry.**"

This summer, we have an opportunity to decide what kind of community we want to be, so when school resumes this fall, a healthy lunch is waiting for every child.

The promise we should make to the youth of Mont-Tremblant is simple: **You will not go hungry.**

Not on our watch. ■

chefsalarescousse.com/en/



L'ART DU RAFFINEMENT INTÉRIEUR.



MOBILIER
Furnishings

INTÉRIEURS
Interiors

DÉCOR
Decor

DÉCOUVREZ NOTRE BOUTIQUE ESTIVALE
Discover our seasonal boutique

682 rue de Saint-Jovite, Mont-Tremblant

www.naturinterieurs.ca



Là où le monde vient danser

CATHY BERGMAN

Parfois, les plus belles histoires naissent parce que quelqu'un choisit simplement d'ignorer ce qui semble impossible.

Il y a 35 ans, l'homme d'affaires Lou Gordon aimait suffisamment la danse pour demander à deux étoiles montantes canadiennes — Margie Gillis et Evelyn Hart — si elles accepteraient de venir danser... dans une grange des Laurentides? Le bon sens laissait croire qu'elles déclinaient poliment. Elles ont dit oui.

De cette soirée improbable est né le **Festival des Arts de Saint-Sauveur** (FASS), aujourd'hui reconnu parmi les rendez-vous chorégraphiques les plus prestigieux au Canada et le troisième festival de danse en importance au pays. Ce qui avait commencé comme une aventure artistique audacieuse s'est ensuite inscrit dans les initiatives culturelles de la famille Vineberg à Saint-Sauveur, donnant naissance à une destination au rayonnement international sans jamais perdre son âme laurentienne.

Il y a quelque chose de profondément juste dans cette trajectoire. La danse est mouvement. Et depuis 35 ans, le Festival n'a jamais cessé d'évoluer — passant d'une soirée presque improbable dans une grange à une destination artistique reconnue à travers le monde.

Ce qui semblait impossible

Du 22 juillet au 2 août, le FASS célèbre sa 35^e saison, réunissant des artistes du Canada, de Taïwan, de

l'Australie et des États-Unis dans un village qui, pendant deux semaines chaque été, devient l'une des capitales canadiennes de la danse. Sous le Grand Chapiteau de 600 places, le public découvre des spectacles de calibre international dans une rare proximité — assez près pour percevoir chaque souffle, chaque expression et chaque moment extraordinaire qui se perd parfois dans les grandes salles.

Parmi les moments forts de cette édition : le retour tant attendu du Royal Winnipeg Ballet — la plus ancienne compagnie de ballet en Amérique du Nord — sur la scène du Festival, un discret clin d'œil au destin étant donné qu'Evelyn Hart, l'une des artistes qui à l'origine a contribué à lancer cette aventure, a bâti sa carrière légendaire avec cette compagnie. Trois décennies et demie après avoir dansé dans une grange des Laurentides, son ancienne compagnie revient au cœur du Festival.

Quand la forêt devient scène

Et pourtant, l'une des représentations les plus captivantes du Festival ne se déroule peut-être pas sous le Grand Chapiteau. Elle commence avant même l'ouverture du Festival, avant le lever de rideau. Ici, dans les Laurentides, la forêt devient scène.

Du 3 au 5 juillet, **Sentiers de la danse** invite le public à vivre la danse autrement à travers une série de performances gratuites présentées sur les sentiers de Val-Morin, Morin-Heights et Saint-Hippolyte.

Au détour d'un sentier ou à l'ouverture d'une clairière, des artistes apparaissent entre les arbres et transforment une simple marche en une expérience laurentienne immersive. Ici, on ne s'assoit pas pour regarder l'art. On marche à sa rencontre.

Le directeur artistique Guillaume Côté décrit le Festival comme un lieu où «la nature rencontre la culture» et où «la forêt s'anime». C'est peut-être ce qui rend cet événement si singulier depuis 35 ans : les montagnes et les forêts n'y servent pas simplement de décor, elles participent au spectacle.

À une époque où les grands rendez-vous culturels semblent exiger un passage par les métropoles, le **Festival des Arts de Saint-Sauveur** propose l'expérience inverse. **Le monde vient ici.**

Alors, cet été, prenez le sentier. Passez une soirée sous le Grand Chapiteau. Découvrez des artistes dont le talent rayonne sur les scènes du monde entier.

Comme aime le rappeler le directeur général Étienne Lavigne : «Tout a commencé parce que quelqu'un a eu l'audace — ou peut-être la naïveté — de demander à deux artistes exceptionnelles de danser dans une grange.»

Heureusement pour les Laurentides, elles ont accepté. ■

festivaldesarts.ca



© Pa Julieta



©Allan-Michon



©Taylor Jones

Where the world comes to dance

CATHY BERGMAN

Sometimes the best stories begin with someone who simply doesn't know what is impossible.

Thirty-five years ago, businessman Lou Gordon loved dance enough to ask two rising Canadian stars — Margie Gillis and Evelyn Hart — if they would perform in a Laurentian barn. Common sense suggested they would politely decline.

Instead, they came.

That improbable evening became the spark for what is today the **Festival des Arts de Saint-Sauveur** (FASS), one of Canada's most respected dance festivals and the third largest in the country. What began as an ambitious local experiment eventually joined the Vineberg family's artistic initiatives in Saint-Sauveur, creating a cultural destination with international recognition that never lost its Laurentian soul.

There is something wonderfully fitting about that history. Dance is movement, and for 35 years the Festival itself has never stopped moving — growing from an improbable evening in a barn into an artistic destination recognized around the world.

What began as the impossible

From July 22 to August 2, FASS celebrates its 35th season, bringing artists from Canada, Taiwan, Australia, and the

United States to a village that, for two weeks each year, becomes one of Canada's dance capitals. Under the intimate 600-seat Big Top, audiences will experience world-class performances close enough to see every breath, every expression, and every extraordinary moment that often disappears in larger venues.

Among this year's highlights is the return of the Royal Winnipeg Ballet — the oldest ballet company in North America — to the FASS stage, a fitting tribute given that one of the original dreamers, Evelyn Hart, built her legendary career with the company. Three-and-a-half decades after Hart danced in a Laurentian barn, her former company returns to centre stage at FASS.

When the forest becomes the theatre

Yet perhaps the Festival's most captivating presentation isn't what happens beneath the Big Top.

It's what happens before opening night when the curtain disappears altogether. In the Laurentians, the forest becomes the theatre.

From July 3 – 5, **Sentiers de la danse** invites visitors to experience dance differently. In a series of free performances along trails in Val-Morin, Morin-Heights, and Saint-Hippolyte, artists emerge among the trees, transforming an ordinary walk into a moving performance.

Instead of sitting quietly in a theatre, audiences wander through the landscape, discovering choreography as they round a bend or enter a clearing.

It is difficult to imagine a more Laurentian experience. Here, you don't simply watch art: you walk toward it.

Artistic director Guillaume Côté describes FASS as the place where "nature meets culture" and where "the forest comes alive." That is what has made this event so distinctive for 35 years. The mountains and forests are not simply a backdrop. They are part of the performance itself.

In an age when world-class entertainment often means travelling to a major city, the **Festival des Arts de Saint-Sauveur** offers the opposite experience. **The world comes here.**

So this July, come walk through the woods. Spend an evening beneath the Big Top. Discover dancers whose talent has carried them to stages across the globe.

As executive director Etienne Lavigne likes to say, "It all started because someone was bold enough — or perhaps naïve enough — to ask two extraordinary artists to dance in a barn."

Fortunately for the Laurentians, they said yes. ■

festivaldesarts.ca

**FESTIVAL
ARTS
SAINT-SAUVEUR**

20

26

Guillaume Côté Directeur artistique
Etienne Lavigne Directeur général

22 juillet au 2 août



**PEOPLE WATCHING
HUNG DANCE
BALLET HISPÁNICO NEW YORK
CHARLOTTE BALLET
ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN
AVEC YANNICK NÉZET-SÉGUIN
CIRCA
ROYAL WINNIPEG BALLET**



festivaldesarts.ca

Chelsea, entre sentiers et saveurs

MARIE-PIERE BELISLE-KENNEDY

Envie de changer d'air, le temps d'une journée?

Pour les visiteurs, les villégiateurs et les gens des Laurentides en quête d'un détour estival, Chelsea offre une escapade facile... avec une personnalité bien à elle. À moins de deux heures de Tremblant et à quelques minutes d'Ottawa, ce village coquet de l'Outaouais ouvre la porte du parc de la Gatineau, entre sentiers, points de vue et haltes gourmandes.

Ici, une sortie sur l'eau peut mener à un long dîner, une découverte inattendue, une pause bien-être ou un coucher de soleil qui donne envie de profiter du moment présent.

On commence par café... et plein air.

Les cyclistes prennent tôt la route dans le parc de la Gatineau pour profiter des parcours vallonnés et des promenades périodiquement fermées aux voitures — un terrain de jeu rêvé pour le vélo de route et le triathlon. Ajoutez la course en sentiers et la nage en eaux libres aux accès autorisés du lac Meech, dont la plage Blanchet, et vous obtenez un véritable camp d'entraînement grandeur nature. Un conseil : vérifiez l'horaire et les règles de la CCN (Commission de la capitale nationale) avant le départ.

Mon rituel Chelsea en été, c'est la planche à pagaie. Mise à l'eau au lac Meech, un plan d'eau paisible sans bateaux motorisés, ou sur les portions plus tranquilles de la rivière Gatineau.

Côté randonnée, choisissez votre décor. Le centre des visiteurs sur le chemin Scott saura vous orienter. Le sentier Wolf dévoile ses panoramas emblématiques, tandis que le domaine Mackenzie-King, à Kingsmere, propose jardins, sentiers et ruines de pierre dans une ambiance presque hors du temps. Plus loin, en empruntant le sentier 36, les ruines Carbide Willson ajoutent une halte photo qui vaut largement le détour.

Au cœur du village, la Voie Verte suit l'ancien corridor ferroviaire le long de la rivière Gatineau — idéale à pied, avec pitou ou à vélo. Un peu plus au nord par la 105, impossible de résister au détour par le pont couvert rouge de Chelsea.

Besoin d'un peu d'adrénaline? Camp Fortune propose vélo de montagne, luges alpines, tyroliennes sommet à sommet et parcours aériens pour petits et grands.

Près de Farm Point, le centre Great Canadian Bungee fait partie de ces expériences qu'on raconte encore longtemps après. Version récupération? Le Nordik Spa-Nature Chelsea reste un classique.

Puis vient le moment du **safari gourmand**, naturellement intégré à la journée.

Les amateurs de café ont leurs habitudes chez Les Saisons, Café Palmier et quelques autres adresses du village. Pour le brunch, Tonique mérite sa place au programme.

Pour les provisions gourmandes : fromages et trouvailles locales à La Trappe à Fromage; spécialités fumées chez Boucanerie Chelsea — faible assumé pour leur jerky de saumon à l'érable —; et plats prêts à emporter chez Naturally Véro ou Olivia. Pause sucrée? Direction La Cigale pour sa crème glacée fabriquée sur place — file d'attente, mais sourire garanti.

Pour prolonger le plaisir, Maison O'Brien, résidence historique récemment rouverte surplombant le lac Meech, propose service de thé et bistro. Le Square Old Chelsea rassemble terrasse, animation, distillerie, café et hébergement boutique.

En soirée, place aux bières artisanales brassées localement, aux bars à vin ou aux adresses qui valent le détour. L'Orée du Bois et Les Fougères demeurent des incontournables primés pour leur cuisine française, tandis que Mama Teresa mise sur les classiques italiens. Les amateurs de burgers ou de *fish and chips* trouveront aussi leur bonheur dans les pubs du village.

Terminez la journée au belvédère Champlain, lorsque l'accès routier est ouvert — ou autrement à vélo ou en navette gratuite —, et regardez la lumière glisser sur les collines.

Puis reprenez la route... ou passez-y la nuit. Certaines escapades méritent de durer un peu plus longtemps.

Pour plus d'idées : tourismeoutaouais.com



©Tourisme Outaouais



©Nick Steers



©Square Chelsea

Chelsea: between trail and table

MARIE-PIERE BELISLE-KENNEDY

For international visitors, cottagers and Laurentian locals looking for a summer detour, Chelsea, Québec, offers an easy escape with a personality all its own. Less than two hours from Mont-Tremblant and minutes from Ottawa, this Outaouais village sits at the gateway to Gatineau Park, where trails, viewpoints and memorable food stops shape the day.

Here, a paddle can lead to a long lunch, a hidden ruin, a spa pause, a lookout sunset and one final stop for ice cream.

Start with coffee and outdoor adventure.

Cyclists head early into Gatineau Park for rolling paved roads and scheduled vehicle-free parkways: a dream setup for road riders and triathletes. Add trail running and open-water swimming at designated Meech Lake access points, including Blanchet Beach, and the area becomes a complete training playground. Check National Capital Commission schedules and rules before you go.

For me, the ultimate Chelsea reset is stand-up paddleboarding. Launch from Meech Lake, a peaceful non-motorized lake, or calmer sections of the Gatineau River, and let the rest of the day unfold.

On land, choose your view. The visitor centre on Scott Road can help point the way. Hike Wolf Trail for classic Gatineau Hills scenery or wander the Mackenzie King Estate in Kingsmere, where gardens, forest paths and

stone ruins create a timeless setting. For something more cinematic, the Carbide Willson ruins off Trail 36 make a memorable photo stop.

Closer to the village, La Voie Verte follows the former railway corridor along the Gatineau River, ideal for walking with your dog or cycling. Further north along Highway 105, Chelsea's iconic red covered bridge adds another worthwhile pause.

Craving adrenaline? Camp Fortune delivers mountain biking trails, a mountain coaster, summit-to-summit zip lines and aerial park adventures for all ages.

Near Farm Point, Great Canadian Bungee offers the kind of experience people either avoid entirely or talk about for years. Prefer recovery? Nordik Spa Village Chelsea remains one of the region's signature wellness stops.

Then comes the **foodie safari**... woven naturally into the day.

Coffee lovers have their rituals here, from Les Saisons to Café Palmier and other village favourites. For brunch, Tonique earns a stop, while vegan café Naturally Vero is also worth adding to the list.

Local food is part of the experience. Pick up cheeses and gourmet staples at La Trappe à Fromage, smoked specialties at Chelsea Smokehouse — I'll admit a weakness for their maple salmon jerky — and healthy take-away meals from Naturally Vero or Olivia. For a

sweet pause, La Cigale is a local tradition for house-made ice cream, lineups and all.

To stretch the experience, historic Maison O'Brien, newly reopened overlooking Meech Lake, offers tea service and bistro fare with a view. Le Square Old Chelsea brings together terraces, entertainment, a gin distillery, cafés and boutique lofts.

After an active day, ease into local microbrews, wine bars or one of Chelsea's fine dining destinations. L'Orée du Bois and Les Fougères remain award-winning French cuisine favourites, while Mama Teresa serves Italian classics. Burgers and fish and chips keep things casual at the three village pubs.

End the day at Champlain Lookout, when road access allows — or reach it by bike or free shuttle — and watch the light settle across the hills.

Then take the road home... or stay the night and let Chelsea linger a little longer.

For more ideas, visit tourismeoutaouais.com



Quand les festivals se terminent, la fête continue au Casino!

À Mont-Tremblant, les journées d'été débordent d'activités. Entre les randonnées en montagne, les terrasses animées sur la rue piétonne et les grands festivals, le village est plein de vie, du matin au soir. Et lorsque les spectacles prennent fin, tous les adultes de passage dans la région peuvent continuer leur soirée au Casino de Mont-Tremblant.

Durant plusieurs fins de semaine de l'été, les soirées habituelles du Bar central feront place à une programmation festive et toujours gratuite. Après les belles soirées au Festival international du blues de Tremblant, les 10 et 11 juillet, The Johnny Max Band et Mike Goudreau Band prolongeront l'ambiance musicale. Les amateurs de country pourront poursuivre les festivités après Les Rythmes Tremblant New Country, les 17 et 18 juillet, avec Sarah Vanderzon et Guillaume Lafond. Et après Salsa Tremblant, les 21 et 22 août, une formation latine viendra clore la soirée, un moment parfait pour danser!

La programmation estivale ne s'arrête pas là. Les jeudis de juillet prendront des airs de fête avec des soirées de karaoké où les visiteurs pourront dévoiler leurs talents de chanteurs tout en s'amusant. Tout au long de l'été, les vendredis et samedis seront animés par les populaires soirées Rythmik au cours desquelles le volet musical sera assuré par divers DJ. Pour le jour férié de l'Ontario, le dimanche 2 août, les festivités débiteront exceptionnellement à 19 h.

Pour les gourmands, le restaurant Altitude ouvre sa terrasse du jeudi au dimanche, et ce, du 19 juin au 6 septembre. Il propose de délicieux fruits de mer et grillades à ses convives qui pourront profiter de la vue sur la montagne avant de prolonger leur soirée au Casino.

Enfin, du 8 juillet au 13 septembre, les visiteurs pourront participer à la promotion *En mode VanLife Campers* et courir la chance de gagner l'un des deux véhicules aménagés par *VanLife Campers*, une entreprise québécoise bien connue des amateurs d'aventure.

When the festivals end, the party continues at the Casino!

In Mont-Tremblant, summer days are filled with all sorts of activities. From mountain hikes and festival events to the town's happening patio scene, the place is hopping from morning till night. And when the shows come to an end, all adults are invited to keep the night going at the Casino de Mont-Tremblant.

Throughout the summer, select weekends bring a festive twist to Bar Central's regular nights — and it's always free. Following the signature nights of the Festival International de Blues de Tremblant on July 10 and 11, Johnny Max Band and Mike Goudreau Band take the stage to extend the musical vibe. Country music fans can continue the celebration after Les Rythmes Tremblant New Country on July 17 and 18, with performances by Sarah Vanderzon and Guillaume Lafond. After Salsa Tremblant, come dance on August 21 and 22 with a live band closing out the night.

The summer programming doesn't stop there. In July, Thursdays are celebration nights with karaoke sessions that let guests showcase their singing talents while having fun. Fridays and Saturdays come alive with the popular Rythmik nights all summer long, featuring a mix of DJs. For the Ontario Civic Holiday on Sunday, August 2, festivities begin exceptionally early at 7 p.m.

For food lovers, the Altitude restaurant opens its terrace from Thursday to Sunday, June 19, to September 6. Enjoy delicious seafood and grilled specialties while taking in the mountain views, then continue your evening inside the Casino.

Finally, from July 8 to September 13, visitors can also take part in the *En mode VanLife Campers* promotion and get a chance to win one of two fully equipped camper vans from *VanLife Campers*, a well-known local company among outdoor adventure enthusiasts.



Heures d'ouverture du Casino du 22 juin au 13 septembre :

Lundi – jeudi	11 h à 1 h
Vendredi	11 h à 3 h
Samedi	10 h à 3 h
Dimanche	10 h à 1 h

Casino opening hours from June 22 to September 13:

Monday – Thursday	11 a.m. to 1 a.m.
Friday	11 a.m. to 3 a.m.
Saturday	10 a.m. to 3 a.m.
Sunday	10 a.m. to 1 a.m.



©Jacques Laplante

Nicole Monette

L'empreinte d'une grande dame du mont Blanc

MARIE-PIERE BELISLE-KENNEDY

Dans le monde du ski, certaines athlètes laissent leur marque sur un tableau de résultats. D'autres laissent une empreinte encore plus profonde : sur une montagne, dans une école de neige, ou dans le cœur de générations entières de skieurs. Au mont Blanc, **Nicole Monette** appartient sans conteste à cette catégorie d'exception.

Depuis 33 ans, elle incarne l'âme de l'enseignement sur les pentes avec ce rare mélange de passion, de rigueur, de patience et de bienveillance qui fait les grandes figures de notre milieu. Cet hiver, la station lui a rendu un hommage à la hauteur de son parcours en créant **un nouveau trophée à son nom**, qui sera désormais remis chaque année à une monitrice incarnant les valeurs qu'elle a elle-même portées avec constance : l'engagement, la détermination, l'empathie et l'amour profond du ski.

Ce geste est d'autant plus touchant qu'il s'inscrit dans une histoire familiale déjà intimement liée au mont Blanc. Le trophée Gilles-Hansen, nommé en mémoire de son défunt

époux, faisait déjà partie des traditions marquantes de la station. Voir aujourd'hui Nicole rejoindre à son tour ce panthéon maison a quelque chose de profondément juste.

Et cet héritage dépasse largement sa propre trajectoire car Nicole Monette n'a pas seulement consacré sa vie à former des skieurs; elle a aussi transmis une passion familiale devenue une véritable lignée de ski. Sa fille, **Annie Laurendeau**, a porté les couleurs canadiennes jusqu'aux Jeux olympiques. Sa petite-fille, **Ariane Forget**, poursuit maintenant sa progression au sein d'**Alpine Canada**. Trois générations de femmes, un même élan, une même montagne intérieure.

À une époque où l'on mesure trop souvent la grandeur en centièmes de seconde, ce nouveau trophée rappelle qu'en ski aussi, les plus grands legs sont parfois humains. Et celui de Nicole Monette est immense. ■

Nicole Monette

Namesake trophy legacy at Mont Blanc

MARIE-PIERE BELISLE-KENNEDY

At Mont Blanc, some skiers leave their mark on the hill. Others become part of its identity. **Nicole Monette** has long belonged to the latter category.

For 33 years, Monette has been a defining presence at the resort's Snow School, embodying the passion, discipline, empathy and staying power that shape great instructors... and great mountain communities. This season, Mont Blanc paid tribute in lasting fashion with the creation of a **new annual trophy in her name**, to be awarded to a female instructor who reflects the same qualities Monette has represented for decades.

The honour carries even more meaning given the family

history already woven into the resort. The annual Gilles-Hansen Trophy, named in memory of her late husband, has long held a special place at Mont Blanc. Now, with Nicole Monette's name taking its own place in that tradition, the tribute feels both emotional and entirely fitting.

Her influence, of course, reaches well beyond one ceremony. In Monette's family, alpine skiing is not simply a pastime: it is a legacy. She passed that love of the sport to her daughter, **Annie Laurendeau**, who went on to compete for Canada at the Olympic level. Today, the next generation is carrying that standard forward through her

granddaughter, **Ariane Forget**, now developing within **Alpine Canada**.

Three generations of women. One enduring line of ski racing excellence.

In a sport so often defined by podiums, split times and results sheets, this new trophy is a reminder that some of the most important legacies are built in quieter but no less powerful ways: through mentorship, example and the lifelong transmission of passion. By that measure, Nicole Monette's impact on Mont Blanc is immense. ■

DESIGN VÉGÉTAL & ENTRETIEN
SPÉCIALISTE DES PLANTES TROPICALES

Faites entrer la nature dans votre quotidien

- Projet végétal sur mesure
- Entretien clé en main de vos plantes
- Commercial & Résidentiel
- Vente de plantes pour une levée de fonds

819-341-3557
Mont-Tremblant & environs
ep.horticultrice@outlook.com

Instagram | Facebook | ephorticultrice.square.site

LIBRAIRIE

CARPE DIEM

CET ÉTÉ
OFFREZ-VOUS
une pause

Des livres captivants, des jeux pour s'amuser, des idées-cadeaux originales et tout pour vos moments de détente.

- LIVRES
- CADEAUX
- JEUX DE SOCIÉTÉ
- PAPETERIE FINE
- REVUES INTERNATIONALES

Pour des moments simples, vrais et inspirants.

814-6, RUE DE SAINT-JOVITE, MONT-TREMBLANT 819-717-1313 carpediem.libreries.ca REJOIGNEZ-NOUS SUR FACEBOOK



DU MATIN AU SOIR, PROFITEZ DE L'ÉTÉ À FOND TOUT EN ÉCONOMISANT!

PLAY FROM MORNING TO NIGHT THIS SUMMER
WHILE ENJOYING A DISCOUNT!

FORFAIT MULTIACTIVITÉS MULTI-ACTIVITY BUNDLE

CHOISISSEZ 3 ACTIVITÉS PARMI UNE SÉLECTION VARIÉE

Choose 3 activities from a varied selection

ENFANT (3 - 12 ANS)
CHILD (3 - 12)

56\$*

ADULTE (13+)
ADULT (13+)

69\$*



* Achat 24 h d'avance sur tremblant.ca

*Buy 24h in advance on tremblant.ca

Espaces de travail partagés

Guide du télétravailleur dans la région

JO SIMONETTI

J'ai posé une question toute simple dans des groupes Facebook locaux : quel est votre endroit préféré dans les environs de Mont-Tremblant pour travailler à distance?

Certaines suggestions étaient évidentes, d'autres merveilleusement inattendues.

Les réponses ont été si enthousiastes que j'ai dû diviser cet article en deux parties. Considérez donc ceci comme la première partie.

Zonté Café, Huberdeau

De loin, le plus recommandé. L'ancienne enseigne « 5-10-15 cents » est toujours visible à l'extérieur de cet ancien magasin à prix modiques. À l'intérieur, ce café respire la gaieté : des tons citronnés, de hauts plafonds, de nombreux coins douilllets. Le latte à lui seul vous fera sereinement envisager de relocaliser votre siège social.

Babacool, Mont-Blanc

Qu'est-ce qui pourrait mal tourner quand on ouvre un

café dans une chocolaterie artisanale? Absolument rien. Leur chocolat chaud est d'une qualité à en tomber à la renverse; la pizza à la Romaine est au menu deux fois par semaine; on s'arrache les sandwiches au jambon; et l'énergie rayonnante du propriétaire est contagieuse. Il n'y a que quelques tables, alors arrivez tôt, réservez votre coin, et portez un pantalon confortable.

Café Mont-Blanc, Mont-Blanc

Si un café rustique en bord de route tombait amoureux d'un bar à jus tropicaux, le Café Mont-Blanc serait leur enfant chéri : couleurs chatoyantes, girafes, parasols en paille, œuvres d'art funky, sandwiches copieux, soupes maison, café fort et nombreuses places pour travailler et s'attarder, avec le mont Blanc lui-même en toile de fond.

Et pour quelque chose de complètement différent...

Café-bar Les Sans Filtres, AX Hotel, Mont-Tremblant.

Ouvert jusqu'à 22 h, ce lieu de télétravail pour les

noctambules offre un décor sophistiqué, des couchers de soleil sur les montagnes et des cocktails à l'happy hour. Pour les procrastinateurs qui ne se lassent jamais des distractions, vous pouvez même vous procurer une passe journalière à 15 \$ et faire une pause sauna entre deux échéances.

Paintball Fort Ouest, Arundel

Un centre de paintball au cœur des bois qui fait aussi office de lieu de télétravail? J'étais sceptique. À l'intérieur, j'ai découvert un pavillon de chasse croisé avec une cabane à sucre, tel le décor du premier chapitre d'un roman policier scandinave. Le propriétaire, Daniel Fournier, accueille les clients en tenue de paintball, tandis que sa femme tient le restaurant, célèbre pour sa soupe Wonton et sa recette secrète de burger. Si vous écrivez un scénario de film noir laurentien, c'est sans aucun doute votre bureau idéal.

À suivre... ■

Borrowed offices: the remote worker's guide to this area

JO SIMONETTI

I asked a simple question in local Facebook groups: where is your favourite place around Mont-Tremblant to work remotely?

Some suggestions were obvious, others wonderfully unexpected.

It elicited such a passionate response that I had to divide the piece into two - so consider this Part 1.

Zonte Café, Huberdeau

By far the most recommended. The old 5-10-15 cent sign still lives outside this former discount store. Inside, this café feels like sunshine: citrus tones, high ceilings, lots of cozy corners. The latte alone will make you quietly reconsider your postal code.

Babacool, Mont-Blanc

What can go wrong when you open a café in an artisanal

chocolate shop? Absolutely nothing. Their hot chocolate is offensively good, Roman-style pizza appears twice a week, the ham sandwiches fly out the door, and the owner's radiant energy is infectious. There are only a few tables, so arrive early, claim your corner, and wear forgiving pants.

Café Mont-Blanc, Mont-Blanc

If a rustic roadside café fell for a tropical juice bar, Café Mont Blanc would be their love-child: jewel tones, giraffes, straw parasols, funky artwork, hearty sandwiches, homemade soups, strong coffee, and ample seating for working and lingering, with Mont Blanc itself filling the views.

And for something completely different....

Café Sans Filtre, AX Hotel, Mont-Tremblant

Open until 10 p.m., this night owl version of remote work offers a sophisticated decor, mountain sunsets, and happy-hour cocktails. For procrastinators who can never have enough distractions, you can even grab a \$15 day pass and take a sauna break between deadlines.

Fort Ouest, Arundel

A paintball centre deep in the woods that doubles as a remote work spot? I was skeptical. Inside I found a hunting lodge crossed with a sugar shack set in the opening chapter of a Scandinavian crime novel. Owner Daniel Fournier greets guests in full paintball regalia, while his wife runs the restaurant, famous for her wonton soup and secret burger recipe. If you're writing a Laurentians Noir screenplay, this is definitely your ideal office.

To be continued... ■



On prend tout en charge.
Du plan de match à l'exécution.
Pour les **PME et les brands de plein-air des Laurentides** qui veulent vendre, pas juste exister en ligne.





- ✓ PHOTO · VIDÉO · CONTENU TERRAIN
- ✓ STRATÉGIE NUMÉRIQUE & GESTION DE PRÉSENCE
- ✓ ALGORITHMES · META · GOOGLE ADS · WEB




MALAD
COMMUNICATION

PAS UNE AGENCE.
UN OPÉRATEUR.

info@malad.ca | maladcommunication

La camerise, un trésor nordique!

Aux alentours de chez moi, j'ai la possibilité de me procurer des produits locaux exceptionnels. Il m'est possible, dans un rayon d'une trentaine de kilomètres, d'encourager plusieurs artisans de la région et d'aller directement à la ferme pour faire mes emplettes. De plus, la cueillette de petits fruits et de plusieurs variétés de plantes indigènes est à portée de main dans notre forêt laurentienne.

Certains petits fruits sauvages que je récolte durant la saison estivale se trouvent le long de différentes véloroutes ou de sentiers que je parcours. À pied, à vélo et même en canot, tous les moyens sont bons pour sillonner le territoire et découvrir de nouveaux endroits. Il est aussi possible de faire de l'autocueillette de fruits chez certains cultivateurs. Je trouve toujours cela très gratifiant de pouvoir choisir soi-même ses petits fruits.

Comme d'aller cueillir la camerise en autocueillette pendant le mois de juin à Arundel, ou de s'en approvisionner fraîchement cueillie au kiosque de la Récolte de la Rouge. Depuis quelques années, cette baie



©Chef Marc-Antoine B. Lessard

de couleur pourpre, sucrée et légèrement acidulée, est dans mes coups de cœur de petits fruits à déguster. Leur congélation me permet de les garder pour de futures popotes ou pour de simples grignotines. Je pourrais énumérer plusieurs recettes que je prépare avec celles-ci, mais c'est mon gâteau au fromage maison qui provoque régulièrement un vrai coup de foudre chez mes clients. Cette mousse au fromage à la crème, que j'aromatise avec de la fleur de mélilot, est parsemée de camerises délicatement choisies. Je remplace le biscuit Graham que l'on connaît par un biscuit spéculos aux épices boréales. J'adore cette version du dessert qui apporte une certaine légèreté au cheesecake classique. Il est moins bourratif et sa texture aérienne est décadente. Idéalement, et pour les becs sucrés, un caramel au chaga garnira ce dessert qui réunit plusieurs saveurs à découvrir.

Difficile d'y résister! ■

The haskap, a Nordic treasure

Right around my home, I can obtain exceptional local products. I can even, within a radius of thirty or so kilometres, encourage several regional artisans by going directly to the farm to do my shopping. What's more, picking berries and several kinds of native plants is within reach right in our Laurentian forest.

Some wild berries that I harvest in the summer can be found beside the various bike routes or trails that I travel. On foot, by bike or even by canoe, all ways are good for travelling the land and discovering new places. It's possible, as well, to pick your own fruit from some

growers. I always find it gratifying to be able to choose the berries myself.

Like going to pick haskap berries — also called honeyberries — in June in Arundel, or picking them up, freshly harvested, at the Récolte de la Rouge fruit stand. For the past several years, this purple-coloured, sweet, slightly tangy berry has been one of my favourite berries to taste. Freezing them lets me keep them for future meals or just for snacks. I could list several recipes that I make using them, but it's my homemade cheesecake that's a huge hit with my customers. This cream cheese

mousse, which I flavour with sweet clover flower, is sprinkled with carefully chosen haskaps, and I replace the Graham crackers we all know with a speculos cookie made with boreal spices. I love this version of the dessert, partly because it's lighter than the classic cheesecake. It's less filling, and its airy texture is absolutely decadent. Ideally, and for those with a sweet tooth, I'll use a chaga caramel to garnish the dessert, thus bringing together several different flavours to discover.

Hard to resist! ■

CHRONIQUE | COLUMN

par/by Chef Marc-Antoine B. Lessard

Marc-Antoine Baril Lessard est derrière les fourneaux depuis une vingtaine d'années. Il offre ses services de « Chef à domicile » dans les Laurentides en mettant en valeur les artisans et producteurs de notre région.

Marc-Antoine Baril Lessard has been at the stoves for about twenty years. He offers his services as a "chef in your home" in the Laurentians, highlighting the artisans and producers of our region. 418 524-5378 | privatechefmonttremblant.com



UNE ÉQUIPE DE PROFESSIONNELS

Dre Anne-Marie Leblanc, Dr Pière Colletet,
Dre Annie Guindon, Dre Isabelle Thibault et
Dre Judith Limoges, orthodontiste

819 425.2763

545, rue de Saint-Jovite,
Mont-Tremblant Qc, J8E 2Z9



Centre de Santé Dentaire
Mont-Tremblant

NOUVELLE DENTUROLOGISTE

au sein du Centre de Santé Dentaire Mont-Tremblant

Nous sommes fiers d'accueillir Mme Dalpé au sein de notre équipe à titre de denturologiste.

Diplômée en denturologie du Collège Édouard-Montpetit depuis 2019, elle a poursuivi son perfectionnement en complétant, en 2023, une attestation d'études collégiales (AEC) spécialisée en prothèses sur implants dentaires. Soucieuse d'offrir des soins à la fine pointe, elle met son expertise au service de chaque patient.

Sa pratique est axée sur la conception de prothèses amovibles, de prothèses partielles ainsi que de prothèses sur implants. Animée par une véritable passion

pour la denturologie, elle a à cœur d'offrir une approche personnalisée et attentive.

Dès votre première rencontre, elle prend le temps de bien vous écouter afin de comprendre vos besoins et de proposer un plan de traitement adapté. Vos questions sont toujours les bienvenues, et chaque étape est réalisée avec minutie, en tenant compte du design de votre sourire et de vos attentes.

Reconnue pour son approche humaine, sa douceur et son empathie, Mme Dalpé veille à ce que chaque patient se sente en confiance.

ELLE SERA DISPONIBLE À LA CLINIQUE DU LUNDI AU JEUDI.

MÉLISSA DALPÉ d.d
DENTUROLOGISTE





©Audrie Tremblay



Mathieu Roy

©Audrie Tremblay

Là où le goût prend racine

CATHY BERGMAN

Il y a ceux qui cultivent des légumes. Et puis il y a des gens comme Mathieu Roy qui imaginent le goût de la récolte bien avant qu'une graine ne touche le sol.

La Récolte de la Rouge, la ferme de Mathieu à Brébeuf, est bien plus qu'une ferme biologique. Ce sont 18 acres de possibilités. Cette année marque sa 11^e saison, avec 12 acres en culture. Ici, les conversations s'attardent rarement sur les rendements ou la production. Elles reviennent toujours à une seule idée : les meilleurs repas commencent dans la terre.

Pour Mathieu, l'agriculture ne consiste pas simplement à nourrir les gens. Il s'agit de cultiver des ingrédients à la hauteur de repas extraordinaires.

Il attribue cette conviction à un souper préparé par le célèbre chef québécois Jean Soulard au Château Frontenac. Le dessert consistait en une crème glacée infusée au cerfeuil — une herbe qu'il n'avait jamais vraiment appréciée. Mais à la première bouchée, il a découvert des saveurs dont il ignorait l'existence : de délicates notes de réglisse noire qui ont transformé sa perception de cette herbe. À cet instant, Mathieu a compris que les meilleurs repas commencent par de grands ingrédients.

Il est reparti convaincu que si les grands chefs pouvaient créer de la magie, sa vocation était de cultiver les meilleurs ingrédients qu'ils puissent imaginer.

Une philosophie enracinée dans la terre

Cette philosophie s'étend aujourd'hui à certaines des meilleures cuisines des Laurentides. Ses produits se retrouvent sur les menus de la Maison 1890 et du Restaurant Normal à Sainte-Agathe-des-Monts, de Baumier et de Loiseau d'à côté à Saint-Sauveur (tous deux au Guide Michelin), ainsi que dans la cuisine du Fairmont Tremblant. Différents chefs. Différents menus. Le même engagement envers les ingrédients locaux et de saison.

Mais les personnes les plus remarquables qu'il nourrit sont celles qui travaillent à ses côtés.

Mathieu et sa partenaire, Audrie Tremblay, ne se versent aucun salaire provenant de la ferme, choisissant plutôt de l'autofinancer. Ils emploient sept personnes, accueillent des travailleurs saisonniers et des bénévoles, et veillent à ce que la première et meilleure récolte revienne à ceux qui l'ont cultivée.

« Les gens qui prennent soin de la ferme devraient être pris en charge par la ferme », telle est la philosophie de Mathieu.

L'influence d'Audrie est partout. C'est elle qui a imaginé le kiosque libre-service, ouvert de juin à octobre, où les clients choisissent simplement ce dont ils ont besoin, notent leurs achats dans un cahier et laissent leur paiement dans une boîte. Le système repose entièrement

sur la confiance — une denrée de plus en plus rare.

On y trouve non seulement des légumes récoltés le matin même, mais aussi des saucisses de la Ferme Atypique, de l'agneau de la Ferme de la Colline, du poulet et du porc de la Fermette des cent acres, des produits sauvages de Gourmet Sauvage et du miel du Petit Rucher du Nord. Une commode à cinq tiroirs provenant de la chambre d'enfant de Mathieu contient désormais des confitures et des soupes, tandis que le tiroir du bas abrite toujours les cailloux qu'il collectionnait quand il était petit — un rappel discret que cette histoire a commencé par la terre.

Chaque vendredi, son nouveau pavillon s'anime avec des pizzas cuites au feu de bois, garnies de légumes des champs et de viandes provenant des fermes voisines. Inspirées par l'admiration de Mathieu pour la Pizzeria Lupi, dont il dit que la croûte napolitaine est comme « manger un nuage », elles constituent une autre raison de se rassembler autour de la table.

De nos jours, les fermes locales font face à d'énormes défis. Pourtant, La Récolte de la Rouge nous rappelle qu'acheter des épinards, des tomates ou des courges d'été, c'est bien plus que de faire l'épicerie. C'est une façon d'investir dans un sol plus sain, des communautés plus fortes, et la simple conviction que les meilleurs repas commencent bien avant d'arriver dans la cuisine. ■

larecoltedelarouge.com

Where taste takes root

CATHY BERGMAN

There are people who grow vegetables. Then there are people like Mathieu Roy, who imagine the taste of the harvest long before a seed ever touches the soil.

Mathieu's **La Récolte de la Rouge** in Brébeuf is more than an organic farm. It is 18 acres of possibility. This year marks the farm's 11th season, with 12 acres under cultivation. Conversation here rarely lingers on yields or production. It always returns to one idea: great meals begin in the soil.

For Mathieu, agriculture is not simply about feeding people. It is about growing ingredients worthy of extraordinary meals.

He traces that conviction to a dinner prepared by celebrated Québec chef Jean Soulard at the Château Frontenac. Dessert arrived as chervil-infused ice cream... an herb he had never quite cared for. But with one bite, he discovered flavours he never knew were there: delicate hints of black licorice that transformed his understanding of it. In that moment, Mathieu realized that extraordinary meals begin with extraordinary ingredients.

He walked away believing if great chefs could create magic, his calling was to grow the finest ingredients they could imagine.

A philosophy grown from the soil

That philosophy now reaches some of the finest kitchens in the Laurentians. Its produce finds its way onto the menus at Maison 1890 and Restaurant Normal in Sainte-Agathe-des-Monts, the Michelin Guide-recommended Baumier Restaurant and Loiseau d'à Côté in Saint-Sauveur, and into the kitchen at Fairmont Tremblant. Different chefs. Different menus. The same commitment to local, seasonal ingredients.

Yet perhaps the most remarkable people he nourishes are those working beside him.

Mathieu and his partner, Audrie Tremblay, take no salary from the farm, choosing instead to allow it to sustain itself. They employ seven staff members, welcome seasonal workers and volunteers, and make sure the first and best harvest belongs to those who grew it.

"The people who care for the farm should be cared for by the farm," is Mathieu's guiding philosophy.

Audrie's influence is evident everywhere. She imagined the self-service kiosk, open from June through October, where customers simply choose what they need, record their purchases in a notebook, and leave payment in a cash box. It operates entirely on trust, an increasingly rare commodity.

Inside are not only vegetables harvested that morning, but also sausages from Ferme Atypique, lamb from Ferme de la Colline, chicken and pork from La Fermette des cents acres, wild products from Gourmet Sauvage, and honey from Le Petit Rucher du Nord. A five-drawer dresser from Mathieu's childhood bedroom now holds jams and soups, while its bottom drawer still holds rocks he collected as a boy — a quiet reminder that this story began with the earth.

Every Friday its new pavilion comes alive with wood-fired pizzas topped with vegetables from the fields and meats from nearby farms. Inspired by Mathieu's admiration for Pizzeria Lupi, whose Neapolitan crust he describes as "like eating a cloud," they are another reason to gather around the table.

Local farms face enormous challenges today. Yet La Récolte de la Rouge reminds us that buying spinach, tomatoes or summer squash is about far more than groceries.

It is a way of investing in healthier soil, stronger communities, and the simple belief that the very best meals begin long before they ever reach the kitchen. ■

larecoltedelarouge.com

Découvrez où **bien manger** à Mont-Tremblant
The reference for **good food** in Mont-Tremblant

tremblantrestaurants.ca



MILLE PÂTES
RESTAURANT & BOUTIQUE

Pâtes Fraîches
Fresh Pastas

780, rue de Saint-Jovite
Mont-Tremblant

+1 819 717.3830 millepates.ca

P'tites folies

JAM Session

VENEZ JOUER, ÉCOUTER ET PARTAGER UN BON MOMENT!

26 | JUILLET / JULY

30 | AOÛT / AUGUST

27 | SEPTEMBRE / SEPTEMBER

1, rue du Village, Arundel
Ptitesfolies1@gmail.com

Pour info | For info:

5 ANS DÉJÀ!
Merci de faire partie de l'aventure

5 YEARS ALREADY!
Thank you for being part of the journey

MAISON PUBLIQUE
TREMBLANT ORCHARD
PUB & GRILL
EST. 1996

3ième TOURNOI DE GOLF ANNUEL

lundi le 14 septembre
@Golf La Bête, Mont-Tremblant
Tee off @11:30am

\$1100 par Foursome :
golf cart - stations de bouffe et breuvages sur le terrain - cocktails et souper au Tremblant Orchard - open bar jusqu'à 20h

INFORMATION: tyler@yoopubs.com

LA PETITE CACHÉE
RESTAURANT

Situé entre le vieux village et la montagne de Mont-Tremblant, La Petite Cachée vous offre une cuisine classique aux inspirations françaises respectant la fraîcheur du produit selon l'arrivage.

Nestled in the Canadian mountain resort town of Mont-Tremblant, La Petite Cachée restaurant offers a classic french-inspired dining experience.

2681 CHEMIN DU VILLAGE, MONT-TREMBLANT
PETITECACHÉE.COM | (819)425-2654



Au rythme des saisons

CATHY BERGMAN

Certains endroits nous nourrissent. D'autres nous font grandir. Et puis il y a ceux qui réussissent doucement à faire les deux.

Sur 17 acres à Arundel, **Bettina Bolzer** donne vie à un projet qui ressemble moins à une ferme qu'à une invitation à ralentir et à renouer avec le rythme des saisons : **Bettina Hof**. En allemand, *Hof* signifie « ferme », mais sa vision dépasse largement la culture maraîchère. Ici, il est question de retisser des liens — avec la terre, avec la créativité et, au fond, avec nous-mêmes.

Originaire d'Autriche et façonnée par 14 années passées au sein du Cirque du Soleil, Bettina a troqué les grandes scènes du monde pour le tempo plus discret des Laurentides. Après avoir consacré sa carrière à créer de la beauté pour les autres, elle construit aujourd'hui quelque chose de plus calme — et peut-être de plus durable : un lieu où jardins régénératifs, matériaux naturels, cuisine saisonnière et moments partagés coexistent en harmonie.

Cet été, cette vision prend une nouvelle forme avec

l'ouverture d'un pavillon inspiré des serres, imaginé pour accueillir ateliers, rassemblements communautaires, célébrations et expériences participatives. Chaque rencontre devient un prétexte à ralentir : redécouvrir des savoir-faire parfois oubliés; récolter ce que la saison offre; partager une grande table avec des inconnus qui repartent amis; et retrouver le plaisir de gestes qui ne se vivent pas à toute vitesse.

Les expériences ne sont que le moyen. Le véritable message est que les communautés les plus vivantes, comme les jardins les plus fertiles, se cultivent avec patience, attention... et ensemble.

À une époque où tout valorise la rapidité, Bettina Hof propose quelque chose de presque radical : la permission de ralentir.

Et peut-être que la meilleure façon de définir ce lieu n'est pas « de la ferme à la table », mais bien **de la terre au cœur** — un endroit où les récoltes ne se mesurent pas seulement en tomates ou en poivrons, mais aussi en

conversations, en curiosité, en mains qui travaillent côte à côte et dans cette douce sensation de retrouver sa place au sein du vivant. ■

bettinahof.com



©Heather Guezen

From soil to soul

CATHY BERGMAN

Some places feed us. Others nourish us. **Bettina Bolzer quietly aspires to do both.**

On 17 acres in Arundel, Bettina is creating something that feels less like a farm and more like an invitation to live at the pace of the seasons: **Bettina Hof**. *Hof* is the German word for “farm,” but her vision reaches far beyond growing vegetables. It is about reconnecting with the land, with creativity and, ultimately, with ourselves.

Born in Austria and shaped by 14 years with Cirque du Soleil, Bettina has traded the world's stages for the rhythms of the Laurentians. After a career creating beauty for audiences, she is now creating something quieter

and perhaps more enduring: a place where regenerative gardens, natural materials, seasonal food and shared experiences come together in quiet harmony.

This summer, that vision takes on a new form with the opening of a greenhouse-inspired pavilion designed to host workshops, community gatherings, celebrations and hands-on experiences. Each gathering is designed as an invitation: to explore forgotten skills, harvest what the season offers, share a meal with strangers who become friends, and rediscover that some of life's richest experiences cannot be rushed.

The experiences are simply the medium. The message

is that the healthiest communities, like the healthiest gardens, are cultivated patiently, together.

In an age that celebrates speed and convenience, Bettina Hof offers something refreshingly different: permission to slow down.

Perhaps the best way to describe her vision is not as farm-to-table, but as **soil to soul**... a place where the harvest is measured not only in tomatoes and peppers, but in conversations, curiosity, shared hands and the quiet rediscovery of what it means to belong to the land. ■

bettinahof.com

DE LA TERRE À L'ÂME

Certains endroits nous nourrissent. D'autres nous font grandir.

Venez vivre la différence.

Bettina Hof
Au cœur du vivant
At the heart of life



115, route de Crystal Falls
Arundel (Québec)
514.775.8879
info@bettinahof.com

FROM SOIL TO SOUL

Some places feed us. Others nourish us.

Experience the difference.



Une patate dans les règles de l'art

FABIENNE MACÉ

Au **Casse-Croûte à la Belle Étoile**, sur le chemin de Brébeuf, tout rappelle la traditionnelle patate. Pourtant, la poutine y côtoie le kimchi, et les steamés se glissent dans un pain fait main. Ici, rien n'est laissé au hasard, et pas seulement le menu.

Depuis sept ans, Cecyl Valz et Ève Lamarre-Biebuyck ont donné leur couleur à ce casse-croûte des années 50. Leur idée : créer « le casse-croûte qu'on aurait nous-mêmes aimé fréquenter ». Leur méthode : regarder chaque détail avec un œil d'architecte, ce qu'elles sont aussi. « Certaines maisons sont simples, mais on s'y sent bien sans savoir pourquoi. Ici, c'est la même chose. »

L'approche est soignée à toutes les étapes : assiettes colorées; service fluide; accueil attentionné; et constance des préparations. « Même la place de la laitue peut changer le goût », lance Cecyl en riant, au point d'afficher le schéma précis du montage des burgers en cuisine.

Les copropriétaires concoctent leurs recettes à partir de produits soigneusement sélectionnés

auprès de fournisseurs locaux : viande bio, pains artisanaux, galette végétarienne et préparations maison. « Si l'ingrédient de base n'est pas bon, le résultat ne sera jamais bon », résume Cecyl.

Sans renoncer à l'esprit de la patate d'origine, elles accordent le même soin au menu gourmet qu'au classique. L'un mise sur le bio, le local et les options végés; l'autre perpétue la tradition. « Dans un couple, il y en a souvent un qui veut une poutine et l'autre quelque chose de plus santé. Chez nous, les deux peuvent manger ce qu'ils veulent. » L'esprit leur ressemble : vivant, chaleureux et plein d'attention.

Affaire de famille avant tout, À La Belle Étoile compte aussi sur Marius et Clovis, leurs jeunes ados, pour insuffler des idées comme la limonade maison. Aujourd'hui, la plus grande satisfaction de Cecyl est simple : « Les gens arrivent avec le sourire, repartent contents et reviennent. » ■

Casse-croûte À La Belle Étoile :
www.facebook.com/profile.php?id=61576250026233



©Courtoisie La Belle Étoile

A potato as it should be

FABIENNE MACÉ

At the snack bar called **Casse-Croûte à la Belle Étoile**, on the chemin de Brébeuf, everything is reminiscent of the traditional potato. And yet the poutine rubs shoulders with kimchi, and steamed hot dogs slip into homemade bread. Nothing here is left to chance, and not just the menu.

For seven years, Cecyl Valz and Ève Lamarre-Biebuyck have been putting their personal stamp on this '50s snack bar. Their idea: to create "the snack bar that we ourselves would have liked to frequent." Their method: look at every detail with an architect's eye... which they are, as well. "Some houses are simple, but you feel good in them without knowing why. Here, it's the same thing."

The approach is meticulous at every stage: coloured plates, fluid service, attentive welcome and consistent preparation. "Even where you place the lettuce can change the taste," says Cecyl, laughing; to the point that the precise diagram for assembling a burger is on the kitchen wall.

The co-owners concoct their recipes from products carefully selected from local suppliers:

organic meat, artisanal breads, vegetarian patty and homemade preparations. "If the basic ingredient isn't good, the result will never be good," Cecyl explains.

Without rejecting the spirit of the original potato, they give the Gourmet and Classic menus equal attention. One focuses on organic, local and vegetarian; the other is more traditional. "In a couple, there's often one who craves poutine and the other something healthier. Here, both can eat what they want." The spirit is like them: lively, warm and attentive.

A family affair above all, the Belle Étoile also relies on Marius and Clovis, their young adolescents, to come up with ideas like homemade lemonade. Today, Cecyl's greatest satisfaction is simple: "People arrive smiling, leave happy and come back." ■

Snack bar called: Casse-Croûte à la Belle Étoile:
www.facebook.com/profile.php?id=61576250026233

BOUTIQUE
RomyElliot
 VÊTEMENTS HOMME & FEMME



L'élégance,
 Au coeur des Laurentides.

FEMME: AG JEANS, CAMBIO, CIRCOLO, D.A.T.E. ILSE JACOBSEN, INWEAR, IRIS, L'AGENCE, MARC CAIN NADYA TOTO, NEVER FULLY DRESSED, PART2 PRINCESS GOES HOLLYWOOD, RAFAELLO ROSSI VILAGALLO, ZADIG & VOLTAIRE ET PLUSIEURS AUTRES.

HOMME: ALBERTO, BRAX • CIRCOLO, COLE HAAN, EDEN PARK, ETON, GRAN SASSO, HUGO BOSS, JOHNSTON & MURPHY, JOOP, L.B.M., MEYER, PAIGE DENIM, PARAJUMPERS, PATRICK ASSARAF, PAUL&SHARK, PSYCHO BUNNY, STENSTRÖMS ET PLUSIEURS AUTRES.

292, rue Principale
 St-Sauveur | 450.227.2421 | RomyElliot.com



FESTI JAZZ

PLUS DE
30
CONCERTS
GRATUITS

MONT-TREMBLANT

Desjardins
Caisse du Grand-Mont-Tremblant

SAMEDI 1^{er} AOÛT 21 h
GRAND ÉVÉNEMENT
JOE SULLIVAN SEXTET

19^e édition
du 29 juillet au
2 août 2026



CONCERT D'OUVERTURE

QUIET QUINTET
HOMMAGE À KENNY DORHAM
MERCREDI 29 JUILLET 21 h



©Dariane Sanche

RÉMI BOLDUC GROOVE QUINTET
JEUDI 30 JUILLET 21 h



SONIA JOHNSON
STEPHEN JOHNSTON
VENDREDI 31 JUILLET 19 h



©M. Rivard

CHRISTINE JENSEN QUARTET
VENDREDI 31 JUILLET 21 h



KATE WYATT TRIO
DIMANCHE 2 AOÛT 19 h



CONCERT DE CLÔTURE

BENJAMIN DESCHAMPS
AUGMENTED REALITY
DIMANCHE 2 AOÛT 21 h



JAZZTREMBLANT.COM

Chronique de Peter Duncan Peter Duncan's column

Linda Crutchfield

Au mois de mai dernier, la communauté des skieurs a perdu une grande athlète et une bonne amie. Linda Crutchfield (voir mon article de juillet 2023) a été une grande skieuse, lugeuse et skieuse nautique, et une militante acharnée pour la création du Musée du ski des Laurentides.

Cette femme modeste ne faisait jamais de grandes déclarations et ne se vantait jamais de son illustre passé athlétique. Le seul indice, c'était son manteau de la Baie d'Hudson — manteau de l'équipe canadienne de ski alpin — qu'elle revêtait lors d'événements spéciaux. Seuls les initiés reconnaissaient l'uniforme et ça lui suffisait.

Linda était Madame Sourire. Lorsqu'elle nous croissait, son visage s'illuminait. On avait toujours l'impression qu'elle était ravie de nous voir.

Depuis son départ, tous ceux qui l'ont côtoyée partagent courriels et appels téléphoniques. Chacun a une anecdote, des souvenirs.

Nancy Greene partageait une chambre avec elle et l'a connue alors qu'elle était jeune femme, non seulement pour ses exploits sur les pistes, mais aussi pour ses histoires d'amour et d'amitié, ses joies et ses peines, ses victoires et ses défaites, ses espoirs et ses déceptions.

L'intensité avec laquelle tous les membres de l'équipe canadienne de ski alpin vivaient a tissé des liens qui ne se rompent jamais.

Salut, Linda! L'hiver prochain, je ferai une descente pour toi. Repose-toi, mon amie. ■



©Courtoisie

Linda Crutchfield

In May, the skiing community lost an incredible athlete and a good friend. Linda Crutchfield (see my *Tremblant Express* article of July 2023) was a great skier, luger and water skier... and a fierce advocate for the creation of the Laurentians Ski Museum.

This modest women never made grand declarations and never boasted about her illustrious athletic past. The only clue was her Hudson's Bay coat — the coat of the Canadian Alpine Ski Team — which she wore for special events. Only the initiated recognized the uniform, and that was enough for her.

Linda was Madam Smile. When she ran into us, her face lit up. We always had the impression that she was delighted to see us.

Since her passing, all those who knew her have shared emails and phone calls. Each person has their story and their memories.

Nancy Greene shared a room with her and knew her as a young woman, not just for her exploits on the slopes, but also for her stories of love and friendship, her joys and sorrows, her wins and defeats, her hopes and disappointments.

The intensity with which all members of the Canadian Alpine Ski Team lived forged bonds that will never be broken.

Hey, Linda! Next year, I'll take a run for you.

Rest easy, my friend. ■

CHRONIQUE | COLUMN
par | by **Peter Duncan**

Peter Duncan fut l'un des meilleurs skieurs du Canada dans les années 1960 et a participé aux Jeux olympiques d'Innsbruck en 1964 ainsi qu'à ceux de Grenoble, en 1968.
Peter Duncan was a Canadian top-notch alpine skier who competed in the 1964 and the 1968 Winter Olympics.



À la mémoire de Linda Crutchfield (1942 – 2026)

JANE CHISHOLM

Le Canada a récemment perdu l'une de ses athlètes les plus exceptionnelles, une pionnière et une force de la nature originaire de Shawinigan, au Québec, qui a concouru au plus haut niveau en ski alpin, en ski nautique et en luge. C'est avec tristesse que nous annonçons le décès de Linda Crutchfield, survenu à Saint-Sauveur le 23 mai 2026, à l'âge de 84 ans.

Reconnue comme une icône légendaire du multisport, la carrière de compétitrice de Linda s'est étendue sur plus de 17 ans. Dès sa plus tendre enfance, alors qu'elle skiait sur les pentes du Mont-Carmel, Linda était une compétitrice redoutable.

Ski alpin

Linda s'est illustrée en ski alpin en 1960 lorsqu'elle a été nommée remplaçante de l'équipe canadienne aux Jeux olympiques d'hiver de Squaw Valley, en Californie. La même année, elle a remporté la Coupe Ryan au mont Tremblant, s'assurant ainsi une place parmi les meilleures skieuses alpines du Canada. En 1961, elle a participé à la descente du Hahnenkamm à Kitzbühel, en Autriche, et s'est classée 11^e, un résultat exceptionnel pour une débutante sur « l'une des pistes les plus éprouvantes au monde ». L'année suivante, elle a représenté le Canada aux Championnats du monde à Chamonix, en France,

où elle a remporté une médaille d'argent en descente. En 1963, Linda a remporté le Kandahar du Québec et a accumulé le plus grand nombre de points FIS parmi les femmes canadiennes. En 1964, elle a concouru en descente, en slalom et en slalom géant aux Jeux olympiques d'Innsbruck et a été nommée capitaine de l'équipe canadienne.

Ski nautique

Athlète douée et compétitrice acharnée, Linda excellait aussi en ski nautique. Entre 1964 et 1975, en tant que membre de l'équipe canadienne de ski nautique, elle a remporté de nombreux titres nationaux en saut, en slalom et en figures. Elle a participé à quatre championnats du monde, en Australie (1965), au Danemark (1969), en Espagne (1971) et en Colombie (1973). Linda s'est aussi jointe au spectacle de ski nautique Cloutier, sous la direction de Marc et Maureen Cloutier, anciens membres du célèbre spectacle de ski nautique de Cypress Gardens, en Floride. Le spectacle, basé à Sainte-Agathe, a fait des tournées au Québec pendant plusieurs étés et a été une attraction phare de l'Expo 67, avec quatre spectacles par jour. Selon la coéquipière de Linda, Penny Barratt, résidente de longue date de Mont-Tremblant, « Notre équipe a donné 747 spectacles de ski nautique de haut vol pendant les six mois qu'a duré l'Exposition universelle. »

Luge

Attirée par la vitesse, Linda a découvert les sensations fortes de la luge pendant son mandat de codirectrice à l'école de ski du mont Avila. Le domaine skiable d'Avila appartenait à Sergio Zardini, un champion du monde de bobsleigh qui avait quitté l'Italie pour s'établir au Canada. Fidèle à elle-même, Linda a relevé les défis de son nouveau sport avec détermination. En 1967, elle a remporté le championnat canadien de luge féminin, défendu son titre avec succès en 1968 et ajouté le titre de championne nord-américaine la même année. Elle a eu l'honneur de représenter le Canada sur la scène mondiale aux Jeux olympiques d'hiver de 1968 à Grenoble, en France, où la luge faisait ses débuts. Linda s'est classée à la 12^e place dans l'épreuve individuelle féminine.

Au-delà de sa brillante carrière de compétitrice, Linda a été intronisée dans sept temples de la renommée, dirigé six écoles de ski, été examinatrice de niveau 4 de l'ACMS, présidente du Musée du ski des Laurentides et bien plus encore... « L'héritage de Linda continuera d'être célébré pendant de nombreuses années », a commenté Erik Austin, président du Temple de la renommée du ski canadien.

« Tu nous manqueras, Linda. Repose en paix. » ■

In memory of Linda Crutchfield (1942 – 2026)

JANE CHISHOLM

Canada recently lost one of its most extraordinary athletes, a trailblazer and powerhouse from Shawinigan, Québec, who competed at the highest level in alpine skiing, water skiing and luge. Sadly, Linda Crutchfield passed away in Saint-Sauveur on May 23, 2026, at the age of 84.

Recognized as a legendary multisport icon, Linda's competitive career spanned more than 17 years. From her early childhood days skiing on the slopes of Mont-Carmel, Linda was a force to be reckoned with.

Alpine Skiing

Linda made her mark in alpine ski racing in 1960 when she was named a Canadian team alternate at the Winter Olympics in Squaw Valley, California. That same year, she won the Ryan Cup at Mont Tremblant, securing her position among Canada's top alpine racers. In 1961, she went on to race in the Hahnenkamm downhill in Kitzbühel, Austria, and placed 11th, a stellar result for a first-timer on "one of the most gruelling courses in the world". The following year, she represented Canada at the

World Championships in Chamonix, France, where she earned a silver medal in downhill. In 1963, Linda won the Québec Kandahar and also recorded the most FIS points among the Canadian women. In 1964, she competed in downhill, slalom and giant slalom at the Innsbruck Olympic Games and was also appointed Canadian team captain.

Water Skiing

As a gifted athlete and a fierce competitor, Linda also excelled in water skiing. Between 1964 and 1975, as a member of the Canadian Waterski Team, she captured numerous national titles in jumping, slalom and tricks. She competed in four World Championships, in Australia (1965), Denmark (1969), Spain (1971) and in Columbia (1973). Linda also joined the Cloutier waterski show, under the direction of Marc and Maureen Cloutier, former members of the renowned waterski show in Cypress Gardens, Florida. The Ste-Agathe-based show also toured across the province of Québec for several summers and was a feature attraction at Expo 67, staging four shows daily. According to Linda's teammate, Penny Barratt, a long-time Mont-Tremblant resident, "Our team performed in 747 high-flying waterski shows during the six-month run of the World's Fair."

Luge

Attracted to speed, Linda discovered the thrill of luge during her tenure

as co-director at Mont Avila ski school.

Avila ski area was owned by Sergio Zardini, a bobsled World Champion who had relocated to Canada from Italy.

True to form, Linda embraced the challenges of her new sport with fearless determination. In 1967, she won the Canadian Women's Luge Championship, successfully defended her title in 1968 and added North American Champion the same year. She earned the honour of representing Canada on the world stage at the 1968 Winter Olympics in Grenoble, France, where luge made its debut. Linda placed an impressive 12th in the women's singles event.

Beyond her illustrious competitive career, Linda was inducted into seven Halls of Fame, directed six ski schools, was a CSIA Level 4 examiner, president of the Laurentian Ski Museum and so much more.... "Linda's legacy will continue to be celebrated for many years to come," commented Erik Austin, chair Canadian Ski Hall of Fame

"We will miss you, Linda. RIP." ■



Tu nous manqueras
We will miss you ♥

Les tiques : petites, discrètes... mais à surveiller

Avec le retour du beau temps dans les Laurentides, on ressort les bottes de rando, les vélos et les couvertures de pique-nique. Un invité s'invite aussi dans le décor : la tique. Petite, silencieuse et souvent invisible, elle fait de plus en plus partie de notre réalité régionale. Pas de panique! Il suffit d'être vigilant.

Pourquoi en voit-on davantage?

Les tiques, notamment celles pouvant transmettre la maladie de Lyme, sont en expansion au Québec, et les Laurentides figurent parmi les régions concernées. Le réchauffement climatique favorise leur implantation. À titre indicatif, le nombre de cas de Lyme déclarés au Québec a été multiplié par plusieurs dizaines au cours des 10 dernières années. Ce n'est pas une raison pour éviter le plein air, mais plutôt pour s'y préparer. Il est important de préciser que toutes les tiques ne sont pas porteuses de la bactérie responsable de la maladie de Lyme et qu'une piqûre n'entraîne pas automatiquement une infection. La

tique doit être infectée et demeurer accrochée à la peau pendant environ 24 heures pour qu'un risque réel de transmission existe.

La prévention repose surtout sur des gestes simples

En randonnée ou en camping, on privilégie les pantalons longs, les bas clairs (oui, même si ce n'est pas toujours très stylé) et les chaussures fermées. Les chasse-moustiques contenant du DEET ou de l'icaridine sont efficaces contre les tiques. Et au retour, un petit « scan corporel » permet souvent d'éviter bien des soucis. Portez une attention particulière aux zones chaudes, humides et cachées, comme le **cuir chevelu, derrière les oreilles, les aisselles, le nombril, l'aîne, l'arrière des genoux, entre les orteils, la taille et sous les vêtements serrés**, car les tiques s'y cachent souvent. Un bon éclairage et un miroir, ou encore un partenaire peuvent aider.

Que faire en cas de piqûre?

Si vous trouvez une tique accrochée à la peau, il faut

la retirer rapidement avec une pince fine, en tirant doucement et droit, sans l'écraser. Plus la tique est retirée tôt, plus le risque de transmission diminue. On nettoie ensuite la zone et l'on note la date.

Quand consulter?

Si une rougeur qui s'agrandit apparaît dans les jours ou semaines suivantes, ou si des symptômes comme fièvre, fatigue inhabituelle ou douleurs articulaires surviennent, il est préférable de consulter. Un traitement précoce est très efficace.

En conclusion

Les tiques font désormais partie du paysage printanier et estival des Laurentides. Avec un peu de prévention et une bonne information, on peut continuer à profiter pleinement de la nature... en gardant simplement un œil ouvert. ■

Ticks: small, almost unnoticeable... but watch out

As the fine weather returns to the Laurentians, we get out our hiking boots, bikes, and picnic blankets. There's a guest inviting itself into the surroundings, as well: the tick. Small, silent and often invisible, it is becoming an increasing part of our regional reality. No panic, though. It's enough to be vigilant.

Why we are seeing more

Ticks, particularly those that can transmit Lyme disease, are on the rise in Québec, and the Laurentians is one of the regions affected. Global warming is supporting their spread. For instance, the number of cases of Lyme disease reported in Québec has increased by several dozen over the past ten years. It's not a reason to avoid going outdoors, but rather, to prepare yourself. It's important to note, too, that not all ticks carry the bacteria responsible for Lyme disease and that a bite does not automatically lead to infection: the tick itself has to be infected and stay attached to the skin for about 24 hours for there to be a real risk of disease transmission.

Prevention takes mainly simple actions

When hiking or camping, choose long pants, light-coloured socks – even if they're not very trendy – and closed shoes. Mosquito repellents containing DEET or Icaridin (also called Picaridin) are effective against ticks. And when you get back, a small "body scan" will often let you avoid problems. Pay particular attention to areas that are warm, damp and hidden, such as the **scalp, behind the ears, armpits, belly button, groin, behind the knees, between the toes, the waist and under tight clothing**, because that's where ticks tend to hide. Good lighting and a mirror, or a partner, can help.

What to do in the event of a bite

If you find a tick attached to the skin, it must be pulled out as soon as possible with fine tweezers, pulling gently and straight, without crushing it. The sooner the tick is removed, the lower the risk of transmission. Then the area must be cleansed and the date noted.

When to consult

If expanding redness at the site of the bite appears in the following days or weeks, or if symptoms such as fever, unusual fatigue or joint pains occur, it is best to consult. Early treatment is very effective.

In conclusion

From now on, ticks will be part of the spring and summer landscape of the Laurentians. With a bit of prevention and some solid information, you can continue to take full advantage of the joys of nature... simply by keeping your eyes open. ■

CHRONIQUE | COLUMN
par | by **Dre/Dr. Marie-Andrée LeBlanc**
Propriétaire, Owner,
Clinique LeBlanc + Savaria Mont-Tremblant



Vivez l'été autrement au
Domaine Saint-Bernard

Icons representing various activities: hiking, cycling, fishing, camping, birdwatching, etc.

À DÉCOUVRIR TOUT L'ÉTÉ

- Sentiers de randonnée pédestre et de vélo
- Location d'embarcations et plage
- Parcours d'orientation Xplore
- Jardin des oiseaux

NOS ACTIVITÉS

- Soirées d'astronomie
- Atelier d'apiculture
- Découverte des oiseaux
- Ninja de la nature

Pour tout savoir : domainsaintbernard.org



CENTRE NAUTIQUE PIERRE PLOUFFE TREMBLANT INC.

Location d'embarcations et activités nautiques
Boat rental & watersport activities
Toujours le goût de l'eau!

TOUT L'ÉTÉ POUR S'AMUSER !
ALL SUMMER LONG TO HAVE FUN !

Images showing various water sports: wakeboarding, jet skiing, tubing, etc.

CAMP DE JOUR / DAY CAMP 7 À 12 ANS

7 jours / semaine, mi-mai à mi-octobre / 7 days a week, mid-May to mid-October
RÉSERVEZ TÔT / BOOK NOW – 819 681-5634 – 819 717-1401
tremblantnautique.com – cnpptremblant@gmail.com

Informez-vous sur les spéciaux pour les détenteurs de la carte ACCÈS
Find out about specials for ACCESS card holders

DEMI MARATHON MONT-TREMBLANT

9 AOÛT - AUGUST 9



ELEVEZ
VOTRE
DÉFI
RISE
TO THE
CHALLENGE



FESTIVAL **DES** CHANSONNIERS



Sainte-Agathe-des-Monts



Plus de

30

spectacles
et animations

GRATUITS

*Du
30 juillet
au
1^{er} août*



2026 sera l'année de la huitième édition du Festival des chansonniers de Sainte-Agathe-des-Monts. Soixante artisans de la chanson retrousseront leurs manches pour offrir une trentaine de spectacles, ateliers et conférences en trois jours.

Avec cette huitième édition, le Festival des chansonniers de Sainte-Agathe-des-Monts affirme sa personnalité. C'est un « cool cat » hyperactif qui ne se lève pas trop tôt et ne se couche pas trop tard. Dans un chassé-croisé d'auteurs-compositeurs et d'interprètes, le public découvrira des créateurs comme Jean-Thomas Simard, des révélations telles que Claudelle et des artistes chevronnés comme la finaliste de La Voix Roxanne Garceau, Sylvain Poirier, Louise Selby et Carlos Martinez avec sa guitare et sa voix aux accents flamencos.

À ne pas manquer : Florence K qui nous fera l'honneur de sa visite sur la scène Desjardins, L'Expédition qui fera renaître Les Cowboys Fringants sur la scène Liliane Bruneau; au même endroit, Clément Courtois nous concocte un hommage à Starmania. Jean-François Prud'homme, vieux complice du festival, sera également présent avec Robert Dethier et son spectacle Racines.

À la demande générale, Domlebo et son célèbre karaoké, qui réunit habituellement festivaliers et artistes professionnels en fin de soirée, prendront d'assaut la grande scène le samedi soir! Aussi, Jamil, notre ambassadeur, vous expliquera les secrets du slam.

Huit bougies, mais 36 spectacles cette année. Le Festival des chansonniers de Sainte-Agathe-des-Monts prendra son envol le jeudi 30 juillet à 10 h 30 avec Alexandra et ses amis poilus à la scène Liliane Bruneau et se clôturera le samedi 1^{er} août avec L'Expédition et son hommage aux Cowboys Fringants.

Dans l'ombre des projecteurs, de précieux complices rendent cette fête de la chanson possible. Nous remercions la Ville de Sainte-Agathe-des-Monts, Desjardins, Norexco Construction, IGA Extra Martin Bouchard, Tremblant Express, France-Élaine Durand, Le Patriote, Les Indécis, Machine Boys et La Veillée.

2026 will mark the eighth edition of the Festival des chansonniers de Sainte-Agathe-des-Monts. Over three days, sixty songwriters, performers and music creators will roll up their sleeves to present more than thirty shows, workshops and conferences.

With this edition, the Festival des chansonniers de Sainte-Agathe-des-Monts continues to reveal its personality. It has grown into a vibrant gathering where songs, stories and people naturally find one another.

In a vibrant mix of singer-songwriters and performers, audiences will discover artists such as Jean-Thomas Simard, rising talent Claudelle, and established performers including La Voix finalist Roxanne Garceau, Sylvain Poirier, Louise Selby and Carlos Martinez with his guitar and flamenco-inspired vocals.

Highlights include Florence K on the Desjardins Stage, while L'Expédition will bring the music of Les Cowboys Fringants back to life on the Liliane Bruneau Stage. At the same location, Clément Courtois will present a tribute to Starmania. Longtime festival friend Jean-François Prud'homme will also return alongside Robert Dethier with his show Racines.

By popular demand, Domlebo and his famous karaoke, known for bringing festivalgoers and professional artists together late into the evening, will take place on Saturday night. Festival ambassador Jamil will also introduce audiences to the art of slam poetry.

Eight candles, but 36 shows this year. The festival will launch on Thursday, July 30 at 10:30 a.m. with Alexandra et ses amis poilus on the Liliane Bruneau stage and will conclude on Saturday, August 1st with L'Expédition's tribute to Les Cowboys Fringants.

Behind the spotlight, valued partners help make this celebration of song possible. We thank the Town of Sainte-Agathe-des-Monts, Desjardins, Norexco Construction, IGA Extra Martin Bouchard, Tremblant Express, France-Élaine Durand, Le Patriote, Les Indécis, Machine Boys and La Veillée.



On se sent généreux

Parce que vous êtes au cœur
de nos moments les plus savoureux.

We feel generous!

Because you're at the heart
of our most delicious moments.

20%

DE RABAIS / OFF

Sur la nourriture* / Food discounts*

À l'achat de deux repas. / When you purchase two meals.



Mentionnez simplement
« **Tremblant Express fondue** » au moment
de payer et le rabais sera appliqué sur votre facture.

Simply mention
"**Tremblant Express fondue**" when paying
and discount will be applied to your bill.



Ambiance chaleureuse et authentique.
Warm & authentic atmosphere.



Produits frais et de qualité.
Fresh & quality products.



Cuisine savoureuse et conviviale.
Delicious & casual meals.

* Rabais applicable sur la nourriture seulement, à l'achat de deux repas. / *Discount applicable on food only, when you purchase two meals.



Sation Mont Tremblant Resort — 115, chemin de Kandahar, Mont-Tremblant

819 681-4573

restaurantlasavoie.com





LÀ OÙ ALLER POUR DES PISTES ENNEIGÉES



WATCH OUT
FIRST-TIMERS
GUIDE



GEOFF HOLMAN

CANADA'S
FAVOURITE FAMILY RESORT

Special Olympics
Olympiques spéciaux
Canada

2028 CANADA WINTER GAMES
HOST VENUE



NEIGE GARANTIE

GUARANTEED SNOW

7,5m de neige en
moyenne par an

7.5m Average Annual Snowfall



VASTE DOMAINE SKIABLE

VAST TERRAIN

7759 acres, 119 pistes &
16 remontées

7,759 Acres, 119 Runs & 16 Lifts



AUCUNE FILE D'ATTENTE

NO LINE UPS

Deuxième plus grande capacité de
remontée au Canada

Second Largest Lift Capacity in Canada



LE PLUS GRAND

CANADA'S LARGEST

Centre de villégiature
entièrement skiable au Canada

Totally Ski-In Ski-Out Resort Village

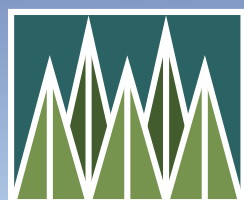
HÉBERGEMENT : RÉSERVEZ DIRECT POUR LE MEILLEUR CHOIX ET PRIX

BOOK YOUR ACCOMMODATION DIRECT FOR AMAZING CHOICE & PRICING

1-800-663-2772 | BOOKDIRECT@BIGWHITE.COM | BIGWHITE.COM

*Offre « Volez et skiez GRATUITEMENT le même jour », exclusive aux réservations d'hébergement directes avec Big White Ski Resort.

*Fly & ski free offer exclusive to direct accommodation bookings with Big White Ski Resort



LA GRANDE FORÊT
RÉSERVE
MONT-TREMBLANT

La vie en montagne à son meilleur ! *Mountain Life At Its Best!*

TERRAINS EXCEPTIONNELS

- Prêts à construire
- Une communauté résidentielle privée et sécurisée
- À 7 minutes de la station de ski de Mont-Tremblant
- À proximité de tous les services et commodités
- Terrains de 2,5+ acres pour construire la maison de vos rêves
- Des vues panoramiques à couper le souffle
- Sentiers privés en montagne
- Location à court terme permise (Airbnb, VRBO, etc.)

EXCEPTIONAL LOTS

- Ready to build
- A private, gated residential community
- 7 minutes away from Mont Tremblant Ski Resort
- Close proximity to all services and amenities
- Exceptional lots of 2.5+ acres to build your dream home
- Breathtaking panoramic views
- Private mountain hiking trail
- Short-term rental permitted (Airbnb, VRBO, etc.)



VISITE PRIVÉE / PRIVATE TOUR

(819) 425-0801

LaGrandeForetReserve.ca



Immobilier Tremblant Platinum Inc.

Courtier immobilier | Real Estate Broker

819.429.0674

michelnaud.com | michel.naud@evrealestate.com



130 ch du Vieux-Club, Ivry-sur-le-Lac
Propriété exceptionnelle sur le Lac Manitou | MLS 16871232
5 495 000 \$



ch Isaac-Grégoire, La Minerve
Frontage de 260pi sur le Lac Chapleau | MLS 27303596
1 160 000 \$



Promesse d'achat acceptée
65 ch du Plateau, Mont-Tremblant
Prix demandé : 819 000 \$ | MLS 21327904



Château Fleur-de-Lys, Mont-Tremblant
Complexe de villégiature privé en montagne | Private mountain estate
19 999 066 \$



Groupe

AVEC DÉV WITH TOTA



ch Tour-du-Lac, Nominingue
Maison de 4 chambres | Lac Nominingue | MLS 22419961
1 279 000 \$ + taxes



Promesse d'achat acceptée
890 allée Royale, Mont-Tremblant
Prix demandé : 1 900 000 \$ | MLS 21835875



rue Maurice, Amherst
Terrain de plus de 50 acres | MLS 28707668
995 000 \$



Patrick Naud

Courtier immobilier | Real Estate Broker

819.429.1202

patrick.naud@evrealestate.com



Marie-Hélène Vigeant

Adjointe aux ventes | Sales Assistant

819.681.5000

marie-hélène.vigeant@evrealestate.com



Le Maurice, Mont-Blanc | Nouveau projet
Location court terme permise | MLS 23660116
599 000 \$ + tx



Promesse d'achat acceptée
mtée de l'Ubac, Val-Morin
Prix demandé : 445 000 \$ | MLS 20096093



Lac Louisa, Wentworth-Nord
Bord de l'eau sur domaine privé de 89 acres | MLS 12699960
2 500 000 \$

e Naud

OUEMENT
AL PASSION



allée des Rondins, Lac-Tremblant-Nord
Havre de paix avec vue imprenable sur le Lac Tremblant | Plus de 150 mètres de frontage sur le lac | MLS 11119601
14 999 000 \$



Domaine Crocollines, Lac Simon
6 chalets | MLS 12522821
3 495 000 \$ + taxes



8e rang, Ste-Adèle
Plus de 138 acres | MLS 26321771
9 999 999\$ + taxes



ch des Hérons, Lac Harrington
Terrain privé et boisé de 1,4 acres | MLS 23210078
1 175 000 \$



Catherine Côté
Courtier immobilier | Real Estate Broker

514.618.4087
catherine.cote@evrealestate.com



Contactez-nous pour vos locations
estivales

Contact us for your summer rentals



©NatLapointe

Dolce vita : l'été au fil de l'eau

Une escapade nautique sur le lac Tremblant

MARIE-PIERE BELISLE-KENNEDY

Et si les plus belles journées d'été commençaient au bout du quai?

Cet été, l'**Hôtel Quintessence** invite les villégiateurs à découvrir le lac Tremblant autrement, grâce à sa magnifique **aire nautique** — une façon raffinée de vivre l'été au rythme de l'eau, dans un esprit qui rappelle davantage le lac de Côme par son ambiance raffinée.

Accessible aux visiteurs comme aux clients de l'hôtel, l'expérience débute directement au quai, à quelques pas du restaurant La Quintessence.

Bien sûr, on retrouve les classiques nautiques, mais le véritable coup de cœur se trouve du côté des expériences électriques proposées en collaboration avec **GOÉ e-surf & bike**. Surf électrique, e-scooter et autres façons originales

de profiter du paysage offrent une perspective nouvelle sur le lac — et une exclusivité qui distingue l'expérience dans les Laurentides.

Aucune expérience? Aucun problème. Des guides accompagnent les visiteurs avant le départ et partagent conseils et techniques afin que chacun puisse prendre le large en toute confiance.

Pour ceux qui préfèrent ralentir le rythme, des sorties privées en ponton avec capitaine invitent à profiter pleinement du moment. Ajoutez un lunch gourmand ou un apéro (glacière incluse au bar avant le départ) et l'après-midi prend soudain des airs de vacances européennes.

De retour au quai, la terrasse du restaurant La Quintessence prolonge la magie avec ses couchers de

soleil, ses cocktails estivaux, son menu primé 5 étoiles et le retour des jeudis musicaux — un rendez-vous très attendu qui affiche souvent complet plusieurs semaines à l'avance.

Envie de relaxer encore plus? Offrez-vous un soin de massothérapie et profitez des installations au Spa Sans Sabots sur le site.

Petit conseil avant de mettre le cap sur Quintessence — particulièrement en bateau : il est recommandé de vérifier les disponibilités avant votre visite puisque certains événements privés ou exclusifs peuvent limiter l'accès au restaurant, au spa ou aux installations. ■

goesurf.com
[Hotelquintessence.com](https://hotelquintessence.com)



©GOÉ e-surf & bike



©GOÉ e-surf & bike



Dolce vita by the lake

A nautical escape on Lake Tremblant

MARIE-PIERE BELISLE-KENNEDY

What if the best summer days began at the end of the dock?

This season, **Hotel Quintessence** invites vacationers to discover Lake Tremblant from a new perspective through its beautiful Lakeside **Activity Area** — a refined way to experience summer at the rhythm of the water, with an atmosphere that feels closer to Lake Como than traditional cottage country.

Open to both visitors and hotel guests, the experience begins right at the dock, just steps from Restaurant La Quintessence.

Classic lake activities remain part of the offering, but the true highlight comes from the electric experiences created in collaboration with **GOÉ e-surf & bike**. Electric surf, e-scooters and other original ways to enjoy the scenery offer a fresh perspective on the lake, helping set this destination apart in the Laurentians.

No experience? No problem. Expert guides are on-site before departure, sharing tips and techniques so everyone can head out with confidence.

Prefer to slow the pace? Private pontoon boat outings with captain invite guests to settle in and savour the moment. Add a gourmet lunch or *aperitivo* — with cooler stocked before departure — and suddenly the afternoon feels like a European summer escape.

Back at the dock, Restaurant La Quintessence extends the magic with sunset views, summer cocktails, award-winning five-star dining and the return of Musical Thursdays: a favourite tradition that often books out weeks in advance.

Looking to unwind even more? Treat yourself to a massage and enjoy the facilities at Spa Sans Sabots.

One final tip before setting course for Quintessence, especially if you're coming by boat: check availability before your visit, as private or exclusive events may occasionally limit access to the restaurant, spa or activities.

Dock. Drift. La dolce vita. ■

For information, pricing and reservations:
Hotel Quintessence — [🔗 hotelquintessence.com](https://hotelquintessence.com) | **GOÉ e-surf & bike** — [🔗 goesurf.com](https://goesurf.com)



©GOÉ e-surf & bike

277, chemin des Cerfs, Mont-Tremblant - 2,695 M



Cynthia Griffin
Courtier immobilier
819 421-4663 | cgriffin@mtre.ca

ENGEL & VÖLKERS
ÉQUIPE MAUDE ET MOLLIE

Maude Gaudreault
Courtier immobilier résidentiel
819 681-9621

Mollie Pauzé
Courtier immobilier résidentiel
819 341-3694

equipemaudeetmollie@evrealestate.com

Blainville + **Mont-Tremblant** + Laval

LEBLANC  **SAVARIA**

Cliniques médicales privées | Private Medical Clinics



**VOUS MÉRITEZ PLUS
QU'UN SERVICE**

Vous méritez une équipe
qui vous connaît, vous comprend
et vous accompagne.



**YOU DESERVE MORE
THAN A SERVICE**

You deserve a team that
knows you, understands you,
and supports you.



Urgences mineures
Minor emergencies

même durant les **vacances!**
even during **summer holidays!**



447, rue Charbonneau, Mont-Tremblant

T 450 434-2009



cliniqueleblancsavaria.ca



BÂTIR EN CONFIANCE

- RÉSIDENTIEL HAUT DE GAMME
- MULTI-RÉSIDENTIEL
- PROJET DÉVELOPPEMENT
- COMMERCIAL
- INSTITUTIONNEL
- PROJETS SPÉCIAUX



BUILDING WITH CONFIDENCE

- HIGH-END RESIDENTIAL
- MULTI-RESIDENTIAL
- DEVELOPMENT PROJECTS
- COMMERCIAL
- INSTITUTIONAL
- SPECIAL PROJECTS

Parc national du Mont-Tremblant

Ici,

et là.

En l'air ou le long d'une rivière,
l'aventure vous attend cet été
dans votre cour arrière.

100 % des profits réinvestis ici.

sepaq.com/mont-tremblant

Photos: Charles Boutin

 **Sépaq** nature humaine

 Sépaq

L'eau, c'est la vie, là où tout commence

L'intelligence de l'eau

ALEXANDRE LAVOIE

Il existe des territoires qui éveillent nos sens... et d'autres qui éveillent notre compréhension du monde. Le parc national du Mont-Tremblant fait les deux. Ici, tout commence souvent par une première rencontre. Une randonnée, un regard posé sur l'horizon... et soudain, une évidence : l'eau est partout. Vivante. Insaisissable. Essentielle. Elle façonne le territoire avec une richesse impressionnante. Le parc abrite **548 lacs couvrant près de 93 km²** ainsi qu'un réseau de rivières et de ruisseaux totalisant environ **250 kilomètres**. Cinq rivières principales — du Diable, du Boulé, Cachée, Petite rivière Cachée et L'Assomption — prennent leur source directement à l'intérieur du parc, faisant de cet espace un véritable cœur hydrologique.

Cette abondance ne se limite pas à un spectacle visuel : elle raconte une histoire. Au fil des saisons, l'eau transforme la face du parc. Elle peut être calme et miroir un jour, impétueuse et rugissante le lendemain. Certaines chutes semblent éternelles, tandis que d'autres apparaissent brièvement avant de disparaître. Cette capacité à changer rappelle que la nature est un équilibre entre constance et transformation.

Le parc est aussi un point de départ naturel. Il se situe à la rencontre de trois grands bassins versants — ceux de la rivière Rouge et Nord, de la Matawin et de la rivière L'Assomption — et protège les têtes de ces eaux essentielles. Ainsi, chaque goutte d'eau qui prend naissance ici poursuit un voyage bien au-delà, influençant des écosystèmes entiers.

Mais ce territoire porte également la mémoire humaine. Autrefois, les rivières servaient à la drave, transportant le bois grâce à des barrages dont on retrouve aujourd'hui quelques vestiges. Ces traces discrètes témoignent d'une époque où l'humain dépendait directement de la puissance de l'eau. Aujourd'hui, le parc invite à une autre forme de relation : l'observation, le respect, l'émerveillement. Se promener près d'un lac ou longer une rivière, c'est entrer dans un système vivant, interconnecté et en mouvement.

L'eau du parc national du Mont-Tremblant ne se contente pas de traverser le paysage. Elle nous enseigne à voir plus loin, à comprendre notre lien avec la nature et à reconnaître que, comme elle, nous faisons partie d'un réseau plus vaste. En mouvement. Éternel.

Et peut-être qu'en l'écoutant couler, on découvre aussi son propre chemin. ■

Water is life: where everything begins

The intelligence of water

ALEXANDRE LAVOIE

There are places that awaken our senses... and others that awaken our understanding of the world. The parc national du Mont-Tremblant does both.

Here, everything often begins with a first meeting. A hike, a long look at the horizon... and suddenly, something is obvious: water is everywhere. Alive. Elusive. Essential.

It shapes the land with an impressive richness. The park is home to **548 lakes that cover close to 93 km²**, as well as a network of rivers and streams that totals about **250 kilometres**. Five main rivers — the Diable, Boulé, Cachée, Petite rivière Cachée and L'Assomption — have their source right inside the park, making this space a real hydrological heart.

This abundance is not limited to a visual show: it tells a story. As the seasons change, water transforms the face of the park. It can be calm as a mirror one day, rough and roaring the next. Some waterfalls seem everlasting, while others appear briefly before disappearing. This ability to change reminds us that nature is a balance between constancy and transformation.

The park is also a natural starting point. It is located at the confluence of three large watersheds — those of the Rouge and Nord Rivers, the Matawin River and L'Assomption River — and protects the heads of these essential waters. In this way, every drop of water that starts here moves forward on a long journey, influencing entire ecosystems.

But this territory also carries human memory. In earlier days, the rivers were used for log driving, carrying the wood thanks to dams — of which we still find remnants today. These almost invisible footprints speak to an era when humans depended directly on the power of water.

Today, the park invites another type of relationship: observation, respect, wonder. Walking near a lake or beside a river means entering a living, interconnected and moving system.

The water of Mont-Tremblant National Park is not content merely to flow across the landscape. It teaches us to see further, to understand our connection with nature and to recognize that, like nature, we are part of a larger network. Moving. Eternal.

And perhaps in listening to it flow, we also discover our own path. ■

 40th ANS

Je vis ici.
Je vis ici.
Je vis ici.

Pincez-moi!

This is home. This is home. This is home.

Pinch me!



LE MAÎTRE-EN-HAUT



Découvrez nos nouvelles maisons jumelées !

Le nouveau secteur Le Maître-en-Haut, vous offre un cadre de vie complet au coeur de 650 acres de nature. Une communauté exclusive qui va bien au-delà de ce que vous connaissez déjà. Parce que vous êtes rendus là.

Discover our semi-detached homes!

Introducing Le Maître-en-Haut, a new enclave with 650 acres where refined living meets unspoiled nature. More than a place to live, it's a destination crafted for those who expect more and are ready for what's next. You've arrived.

Visitez notre nouveau site internet pour en apprendre davantage sur ce projet unique et le mode de vie privilégié qui l'accompagne.

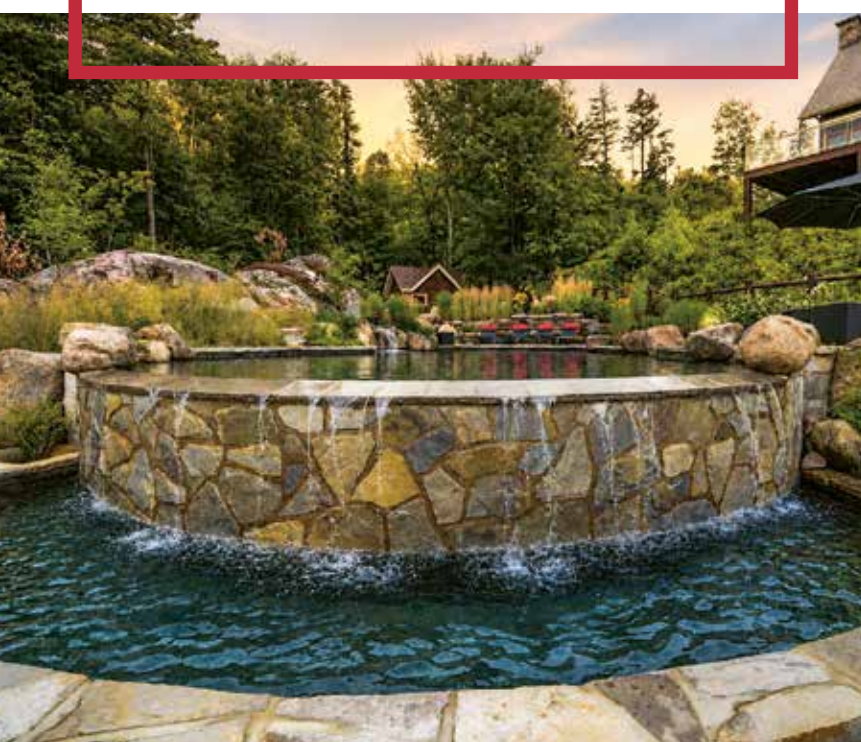
Visit our new website to learn more about this unique project and the exceptional lifestyle that comes with it.

lemaitre.ca



**Transformez votre terrain en
un havre de paix**

Turn your yard into a peaceful retreat.



AMÉNAGEMENT . HORTICULTURE . DESIGN

LANDSCAPING . HORTICULTURE . DESIGN

819.425.9592

info@paysagistesnorthland.com



Permaculture : bien plus qu'un potager

Lorsque l'on entend le mot *permaculture*, on pense souvent aux potagers et à l'autosuffisance alimentaire. Pourtant, ses principes peuvent aussi inspirer de magnifiques aménagements paysagers, à la fois esthétiques, durables et faciles d'entretien.

La permaculture repose sur une idée simple : observer la nature et s'en inspirer plutôt que de lutter contre elle. Dans nos jardins, cela signifie choisir des végétaux adaptés à notre climat, favoriser la biodiversité et concevoir des espaces qui travaillent avec les éléments naturels plutôt que contre eux.

Par exemple, les plantations en strates, combinant arbres, arbustes, vivaces et couvre-sols, reproduisent les écosystèmes naturels. Cette diversité permet de limiter l'érosion, conserver l'humidité du sol et réduire la prolifération des mauvaises herbes. Un aménagement bien pensé devient alors plus résilient face aux périodes de sécheresse et nécessite moins d'interventions au fil des années.

La gestion de l'eau est également au cœur de cette approche. Au lieu d'évacuer rapidement les eaux de pluie, on cherche à les ralentir et à les infiltrer naturellement dans le sol grâce à des plantations adaptées, des zones de rétention ou des matériaux drainants.

Dans nos projets d'aménagements paysagers, nous intégrons souvent certains de ces principes

sans même parler de permaculture : massifs composés de végétaux complémentaires, utilisation de paillis naturels, réduction des surfaces gazonnées ou encore création d'habitats favorables aux pollinisateurs.

Adopter une approche inspirée de la permaculture ne signifie pas transformer son terrain en jardin sauvage. Au contraire, il est possible de créer des espaces élégants, structurés et harmonieux tout en respectant les équilibres naturels.

Après tout, les plus beaux paysages sont souvent ceux qui semblent avoir toujours été là. ■



©Paysagiste Northland

Permaculture: inspiration for modern landscape design

When people hear the word *permaculture*, they often think of vegetable gardens and self-sufficiency. However, its principles can also inspire beautiful landscape designs that are attractive, sustainable, and easy to maintain.

Permaculture is based on a simple idea: observe nature and work with it rather than against it. In our landscapes, this means selecting plants that are well adapted to our climate, encouraging biodiversity, and designing outdoor spaces that take advantage of natural processes.

For example, layered plantings that combine trees, shrubs, perennials, and groundcovers mimic natural ecosystems. This diversity helps reduce erosion, retain soil moisture, and suppress weeds. As a result, well-designed landscapes become more resilient during periods of drought and require less maintenance over time.

Water management is another key element of permaculture-inspired design. Instead of directing rainwater away as quickly as possible,

the goal is to slow it down and allow it to naturally infiltrate the soil through carefully selected plantings, drainage features, and permeable materials.

Many of these principles are already incorporated into modern landscape projects, even when we do not specifically refer to them as permaculture. Mixed planting beds, natural mulches, reduced lawn areas, and pollinator-friendly gardens all contribute to healthier and more sustainable outdoor environments.

Adopting a permaculture-inspired approach does not mean turning your property into an untamed wilderness. On the contrary, it is entirely possible to create elegant, organized, and visually appealing landscapes while respecting natural systems.

After all, the most beautiful landscapes are often the ones that look as though they have always belonged there. ■



Des propriétés uniques,
conçues pour votre style de vie

One of a kind homes tailored to your lifestyle.



Sotheby's
INTERNATIONAL REALTY

Québec

MLS 9697321 - 215 Rue du Mont-Assiniboine, La Conception

LAC PRIVÉ



18 572 500 \$

Lac McGale, Rivière-Rouge
1,205 ACRES | EXCLUSIF
Équipe Herbert Ratsch[‡] 819.429.9019



3 395 000 \$

1751 Ch. du Moulin, Sainte-Adèle
CAC : 3 | SDB : 3+1 | MLS 21691256
Pierre Brunet^{**} 514.248.8032



2 995 000 \$

851-853 Ch. Morgan, Saint-Adolphe-d'Howard
CAC : 5 | SDB : 4+2 | MLS 25805857
Jihane Guettar^{*} 514.250.9988



2 849 000 \$

18 Ch. de la Calaca, Saint-Sauveur
CAC : 4 | SDB : 3+1 | MLS 18599201
Melanie Clarke^{*} 450.694.0678



2 400 000 \$

4400 Rue des Engoulevents, Sainte-Adèle
CAC : 6 | SDB : 6+1 | MLS 26219141
Corina Enoaie^{*} & Véronique Lambert^{*} 514.993.8778

LAC PRIVÉ



1 999 999 \$

532 Ch. Edina, Grenville-sur-la-Rouge
CAC : 3 | SDB : 1+1 | MLS 23893754
Marc-Olivier Amnotte^{*} 514.585.9111



1 790 000 \$

280 Montée Brien, Val-des-Lacs
CAC : 5 | SDB : 3 | MLS 20846042
Jennifer Vienneau^{*} 514.265.3669

VUE PANORAMIQUE



1 499 000 \$

215 Ch. du Mont-Jasper, Saint-Donat
CAC : 3 | SDB : 2+1 | MLS 28078907
Nadia Maltais^{*} 514.994.3589



1 399 000 \$

337 Ch. du Lac-Chevreuil, Amherst
CAC : 5 | SDB : 4 | MLS 11383334
Le Groupe Tardif^{*} 514.532.0632

DOMAINE PRIVÉ



1 295 000 \$

98 Ch. des Buttes, Saint-Hippolyte
CAC : 4 | SDB : 2+2 | MLS 17622572
Stéphane Larrivée^{*} 514.809.8466

DOMAINE PRIVÉ



1 250 000 \$

33 Rue des Bouleaux, Morin-Heights
CAC : 3 | SDB : 2 | MLS 17668859
Laurence Pujol[‡] & François Sérès[‡] 514.825.7825

PROPRIÉTÉ EN MONTAGNE



1 195 000 \$

510 Ch. du Domaine-du-Mont, Wentworth-Nord
CAC : 3 | SDB : 3 | MLS 10019519
Sylvianne Collin^{*} 514.924.0157



1 195 000 \$

750 Crois. Adèle, Prévost
CAC : 3 | SDB : 2+1 | MLS 28057940
Lynne Leclair^{*} 514.570.8998



1 189 000 \$

667 Ch. Guénette, Ste-Marguerite-Du-Lac-Masson
CAC : 5 | SDB : 3 | MLS 27690672
Behnoush Varnosf^{*} 514.299.5565

TERRAIN VACANT



385 000 \$

Ch. des Cascades, Saint-Sauveur
138 639,17 Pl.CA. | MLS 11709609
Rachelle Demers^{*} 514.378.8630



319 000 \$ + txs

104A Mont-Plaisant, Apt. 101, Mont-Tremblant
CAC : 1 | SDB : 1 | MLS 17794270
Jean-Philippe Hébert^{*} 450.613.0105

Une exposition de voitures antiques à Brébeuf

Une passion qui rassemble

Il n'y a pas que les grands circuits, comme la F1 et les événements d'envergure des grandes villes, qui font battre le cœur des passionnés d'automobiles. Parfois, c'est plutôt dans une petite ville des Laurentides que l'on trouve les initiatives les plus authentiques.

Si vous connaissez Brébeuf, vous avez probablement déjà entendu parler de son populaire carnaval d'hiver. Ce que vous savez peut-être moins, c'est qu'il existe un autre événement rassembleur : le festival d'été de Brébeuf, animé par le comité des loisirs autour d'un tournoi de balle molle, d'une épluchette de blé d'Inde, de tire de 4 roues et de jeux pour les enfants. Depuis l'année dernière, une nouvelle activité est venue se greffer au programme

du dimanche : une exposition de voitures antiques.

L'idée est venue de Marie-Michelle Rioux, une citoyenne de Brébeuf qui a fait l'acquisition de sa toute première voiture antique il y a deux ans et a ainsi découvert un univers de passionnés. Elle a proposé d'organiser une exposition de voitures aux membres du comité des loisirs qui ont accueilli son idée avec enthousiasme. Quelques mois plus tard, une exposition de voitures antiques voyait le jour à Brébeuf.

La première édition de cet événement, avec 74 inscriptions, fut un succès indéniable. Sur place, des prix et des cadeaux furent remis aux participants.

La prochaine édition est prévue le 9 août 2026. L'exposition se déroulera entre 10 h et 15 h. Des trophées seront attribués aux trois voitures les plus belles, par vote du public. Si vous avez une voiture antique ou simplement l'envie de voir de magnifiques bolides d'une autre époque, c'est une belle occasion de faire un détour par Brébeuf.

Bravo à Marie-Michelle pour cette initiative née de sa passion pour les automobiles. ■

Pour plus d'informations :

facebook.com/CDLBrébeuf

Brébeuf to hold an exhibition of antique cars

A passion that brings people together

It's not just major circuits, like the F1 and major events in big cities, that make car enthusiasts' hearts beat faster. Sometimes, it's in a small town in the Laurentians that you'll find the most authentic initiatives.

If you know Brébeuf, you have probably already heard of its popular Winter Carnival. What you may be less aware of is another event that brings people together: the Brébeuf summer festival, organized by the recreation committee around a softball tournament, a corn roast, a four-wheel pull and games for kids. Since last year, a new activity has been added to the Sunday program: an exhibition of antique cars.

The idea came from **Marie-Michelle Rioux**, a Brébeuf resident, who acquired her very first antique car the year before last and thus discovered a world of passionate

enthusiasts. She suggested organizing an exhibition of antique cars to the recreation committee members, and they received her suggestion with enthusiasm. A few months later, an exhibition of antique cars was held in Brébeuf.

For this first such event they received 74 registrations, and it was a clear success. Onsite, awards and gifts were presented to participants.

The next event is scheduled for August 9, 2026. The exhibition will run from 10 a.m. till 3 p.m., and trophies

will be awarded to the three most beautiful cars, by public vote. If you have an antique car, or simply want to see magnificent vehicles from another era, this is a great opportunity to head over to Brébeuf.

Bravo to Marie-Michelle for this initiative, born of her passion for automobiles. ■

For more information:

facebook.com/CDLBrébeuf

CHRONIQUE | COLUMN

par | by **Patric Poitras**

Patric est maintenant un instructeur qualifié qui a découvert Tremblant sur le circuit de l'école Jim Russell. Il a fondé OTO CLUB Tremblant, un espace unique dédié aux voitures d'exception et à leur communauté.

Patric is now a certified instructor who discovered Tremblant through the Jim Russell School circuit. He is the founder of OTO CLUB Tremblant, a unique space dedicated to exceptional cars and their community.





1 995 000 \$

168 Ch. au Pied-de-la-Montagne, Apt. 4, Mont-Tremblant
CAC : 2 | SDB : 2 | MLS 28106803



2 400 000 \$

4400 Rue des Engoulevants, Sainte-Adèle
CAC : 6 | SDB : 6+1 | MLS 26219141



1 675 000 \$ +T.S.

215 du Mont-Assiniboine, La Conception
CAC : 4 | SDB : 4+1 | MLS 9697321



1 299 000 \$ +T.S.

3005 Allée du Valais, Apt.201, Mont-Tremblant
CAC : 4 | SDB : 3 | MLS 11334234



1 500 000 \$

1022 Ch. des Pins, Sainte-Agathe-des-Monts
CAC : 2 | SDB : 2+2 | MLS 24491716



475 000 \$

12 Ch. des Jésuites, Barkmere
CAC : 3 | SDB : 1 | MLS 16869985



474 000 \$

105, Ch. de l'Érablière, Apt.2, Village Mont-Tremblant
CAC : 2 | SDB : 2 | MLS 10426890



1 295 000 \$ +T.S.

55 Rue du K2, La Conception
CAC : 5 | SDB : 5 | MLS 19714837



349 000 \$ +T.S.

Ch. des Entailles, Village Mont-Tremblant
6000 M² ET PLUS | TERRAIN | MLS 17671198



Corina Enoaie

Courtier immobilier

819.421.0373

corina.enoaie@sothebysrealty.ca

Véronique Lambert

Courtier immobilier résidentiel

514.993.8778

veronique.lambert@sothebysrealty.ca

TREMBLANTLIFESTYLE.CA

Contactez-nous pour une
expérience immobilière d'exception





775 000 \$

36, ch. Doré, La Minerve

vendu meublé

3 1 61,568 PL.CA./SQ.FT.

Louise Léonard - louisel@mtre.ca
Courtier Immobilier



729 000 \$

945, place du Repos, Mont-Tremblant

4 2+1 872 PL.CA./SQ.FT.

Katryna Simard - ksimard@mtre.ca
Courtier immobilier résidentiel



675 000 \$

331-118, ch. de Kandahar, Mont-Tremblant

2 2 872 PL.CA./SQ.FT.

Jennifer McKeown - jmckeown@mtre.ca
D.A. Courtier immobilier agréé



749 000 \$

50, ch. du Lac Forget, Mont-Tremblant

2 1 872 PL.CA./SQ.FT.

Pierre Ouimet - pouimet@mtre.ca
Courtier immobilier
Cynthia Griffin - cgriffin@mtre.ca
Courtier immobilier



475 000 \$

24, ch. des Épicuriens, La Conception

2 1 872 PL.CA./SQ.FT.

Cynthia Griffin - cgriffin@mtre.ca
Courtier immobilier
Pierre Ouimet - pouimet@mtre.ca
Courtier immobilier



309 000 \$ + TPS/TVQ

3035, ch. de la Chapelle # 208, Mont-Tremblant

1 1 872 PL.CA./SQ.FT.

Ann Jeffreys - ajeffreys@mtre.ca
Courtier immobilier agréé
Emma Martineau - emartineau@mtre.ca
Courtier immobilier résidentiel



197 500 \$ + TPS/TVQ

150, ch. au Pied-de-la-Montagne # 314-D, Mont-Tremblant

2 2 872 PL.CA./SQ.FT.

Ann Jeffreys - ajeffreys@mtre.ca
Courtier immobilier agréé
Emma Martineau - emartineau@mtre.ca
Courtier immobilier résidentiel



**LES IMMEUBLES
MONT-TREMBLANT
REAL ESTATE**



**Mont-Tremblant,
autrement**



Une équipe locale passionnée et expérimentée
A local passionate and experienced team



Une connaissance approfondie du territoire
Deep knowledge of the region



Un accompagnement personnalisé à chaque étape
Personal guidance every step of the way

2195, chemin du Village, Mont-Tremblant (QC) J8E 3M3



Nous connaissons un autre
Mont-Tremblant.

Ancrée à Mont-Tremblant depuis plus de 25 ans
Rooted in Mont-Tremblant for over 25 years



Découvrez notre inventaire
Explore our listings

Tremblantrealestate.ca

3 950 000 \$

279, ch. des Castors, Lac Desmarais
Mont-Tremblant

 5

 3+1





 2,4 ACRES

Myriam Naud - mnaud@mtre.ca

Courtier immobilier résidentiel



1 500 000 \$

239, ch. Claude-Lefebvre, Mont-Tremblant

 6

 3





Paul Dalbec - pdalbec@mtre.ca

Courtier immobilier agréé

Eric Dalbec - edalbec@mtre.ca

Courtier immobilier résidentiel



1 495 000 \$

405, rue Coupal, Mont-Tremblant

 2

 1





Paul Dalbec - pdalbec@mtre.ca

Courtier immobilier agréé

Eric Dalbec - edalbec@mtre.ca

Courtier immobilier résidentiel



1 195 000 \$

286, ch. Bréard, Mont-Tremblant

 3

 2



Emy Boon - eboon@mtre.ca

Courtier immobilier



795 000 \$

3020, ch. du Lac du Raquetteur, Mont-Blanc

 3

 2





Myiane Bota - mbota@mtre.ca

Courtier immobilier résidentiel



649 000 \$

25, montée Laurence, Brébeuf

 3

 2



Emy Boon - eboon@mtre.ca

Courtier immobilier



309 000 \$

136, Mont-Plaisant, unité 301, Mont-Tremblant

 1+ mezzanine





Gladys Olney - gladysolney@mtre.ca

Courtier immobilier





Académie du long frappeur

Tout le monde rêve de frapper loin. Voici six conseils essentiels pour gagner en vitesse, en explosivité et en puissance.

Le bon état d'esprit

Si vous voulez augmenter la distance de vos coups de départ, faites-en la priorité. Le pointage et le contrôle de l'envolée n'ont plus d'importance. Ce qui compte, c'est de la « geler »! Si vos prochains coups de départ atterrissent sur la lune, c'est mission accomplie!

Soyez prêt physiquement

Lorsque vous serez à l'aise avec cette nouvelle attitude, les efforts déployés développeront naturellement votre force. Faites un échauffement de cinq minutes (consultez mon article précédent). Ainsi, vous activerez vos fascias et muscles à contraction rapide créant de l'explosivité et de la souplesse.

Affûtez vos sens

Pour frapper loin, vous devez bouger votre corps avec aisance dans toutes les directions spatiales. Ainsi, lors de vos entraînements techniques, prenez conscience de vos mouvements, de vos appuis, de votre équilibre et de l'espace que vous occupez.



©Léandre Drolet

Apprenez à connaître les caractéristiques de votre trajectoire de balle

Pour frapper loin, il ne suffit pas d'augmenter la vitesse de votre balle, mais aussi de perfectionner sa trajectoire et ses effets en fonction de votre vitesse. Consultez le tableau en scannant le code QR ci-dessous.

Apprenez à connaître les caractéristiques de votre élan

Pour obtenir une trajectoire et un facteur d'impact optimaux, votre bâton doit parcourir une trajectoire en provenance de l'intérieur de la ligne d'envol, et la face du bâton doit être légèrement fermée par rapport à cette trajectoire, tout en effectuant un léger mouvement ascendant à l'impact. Ces éléments améliorent l'efficacité du contact et la vitesse de la balle.

Faites une session d'essais de bâtons et de balles

Lors de mon ajustement annuel Callaway, j'ai obtenu 13 verges de plus avec mon nouveau décocheur Quantum (avec tige de 49 grammes) et six verges supplémentaires en passant à une balle Chrome Tour. Cela représente 19 verges de plus pour le même élan! ■

Speed School

Everybody wants to hit further. Here are six "long Ball" essentials to get quicker, faster, and more explosive.

Get the right mindset: If you want to increase the distance of your drives, you must forget about keeping score. It's not about controlling the ball, it's about KILLING IT. If your next drives end up on the moon, so be it.

Get physical: Once you are at ease with your new intent, expect to get progressively stronger. Since you may not necessarily be faster, more explosive, and more supple at the beginning, do my 5-minute warm-up (from my last article) to activate your fast-twitch muscles.

Feel your way through: To hit far, you must move your body in every spatial orientation, that is, sideways, up and

down, front to back, and in a rotational manner. So, when you physically and technically train, move in every which way possible, then find balance and centredness.

Get to know your ball flight numbers: To hit it long, you must not only increase your ball speed, but you must also hit the ball with the proper launch angle, height, spin and curvature depending on your ball speed. Use this chart pgamagazine.com/wp-content/media/2021/02/Optimal-Launch-Spin-Chart-1.pdf

Get to know your swing characteristics: To achieve optimal ball flight and smash factor, you need to get the club moving properly. It must be swung from an inside path, with the clubface slightly closed to that path, while moving slightly up at impact, all of which improves

contact efficiency and ball speed. Once you know your numbers, correcting your swing is much easier.

Get a club and ball fitting: When I got my annual Callaway club and ball fitting, I picked up 13 more yards with my new 46" driver (Quantum *** with a 49-gram shaft), and six more yards from switching to the Chrome Tour ball. That's 19 more yards than last year, and that's really fun! ■

CHRONIQUE / COLUMN
par / by **Pierre Brisebois**

Enseignant professionnel, National
Post Top 25 Teachers in Canada
Golf Magazine Top Regional Teachers
in America



**AUVENTS
RÉTRACTABLES**

Conception
PAQUETTE
Auvents | Stores | Rembourrage

- Protégez-vous des rayons du soleil
- Grand choix de couleurs

449, rue Filion, Mont-Tremblant - 819-425-9881
www.conceptionpaquette.com

**Pour vos assurances,
ça vaut le coup de
comparer.**

**Communiquez avec moi pour
des conseils personnalisés!**

Pascal Cuirot

Agent en assurance de dommages
des particuliers

ÔZ'assurances VP inc.*

Agence en assurance de dommages

**450 327-6279
1 844 384-0634**



* Partenaire autorisé de Beneva inc., agence en assurance de dommages. | © Beneva inc. 2023
MD Le nom et le logo Beneva sont des marques de commerce de Groupe Beneva inc. utilisées sous licence.

Partenaire
autorisé

beneva



ENGEL & VÖLKERS®

JEAN PARISIEN

Achat par non-résidents et location à court terme permise | Exempt from non resident purchase restrictions - short term rental allowed

OSTRYA

Tremblant

Condos – Au pied des pentes / Slopeside

www.ostryatremblant.com

Contactez-moi pour visiter l'unité modèle!

Contact me today to schedule a tour of the model unit!



170 ch. du Curé-Deslauriers, #210, Mont-Tremblant

♦ 329 000 \$ + TPS/TVQ

Marriott - Niché au 2^e étage, ce charmant condo d'une chambre à coucher bénéficie d'un emplacement exceptionnel au cœur de la montagne de Mont-Tremblant. MLS 14201221



Route 117, Mont-Tremblant ♦ 4 900 000 \$ + TPS/TVQ

Idéalement situé au cœur de Mont-Tremblant, sur sa principale artère commerciale, ce terrain offre une occasion exceptionnelle de concrétiser un projet d'envergure dans un emplacement stratégique et recherché. MLS 9166300



105 allée du Solstice, #404, Mont-Tremblant

♦ 969 000 \$ + TPS/TVQ

Située au cœur du prestigieux Versant Soleil, cette luxueuse unité du projet Ostrya Tremblant séduit par son emplacement exceptionnel. MLS 14653842



280 rang des Vents, Brébeuf ♦ 2 495 500 \$

Découvrez 77 acres de possibilités à Brébeuf, au cœur des Laurentides. MLS 15293445



233 allée Boréalis, Mont-Tremblant ♦ 658 500 \$

Charmante maison de ville sur deux étages, trois chambres à coucher et un garage avec accès à une vaste piscine commune et d'un service de navette vers la station. LOCATION COURT TERME PERMISE. MLS 14581615



1983 ch. du Lac Rougeaud, Mont-Blanc ♦ 2 449 000 \$

Une occasion rare au bord du Lac Rougeaud : résidence neuve haut de gamme signée Harkins, où architecture raffinée, intimité et art de vivre se rencontrent. MLS 20741528



JEAN PARISIEN

Immobilier Jean Parisien Inc.

Société par actions d'un courtier immobilier

jean.parisien@evrealestate.com

514.232.8976

Privilèges Montagnards



PINACLE
TREMBLANT



Portes ouvertes du jeudi au dimanche • Open house Thursday to Sunday
12h à 17h • 500 Allée du Géant

DISPONIBLE DÈS MAINTENANT • AVAILABLE NOW

À partir de 1 850 000\$ taxes incluses

PinacleTremblant.ca



GROUPE FARAND

Valérie Poupart

COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

C 514.996.6927 | v.poupart@barnes-international.com
barnes-quebec.com

BARNES - Québec inc., agence immobilière



BARNES

INTERNATIONAL REALTY

Valérie Poupart

COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

Pour un accompagnement qui dépasse largement les étapes d'une transaction immobilière conventionnelle.

For support that goes well beyond the stages of a conventional real estate transaction.

SOMPTUEUSE PROPRIÉTÉ DE 3 600 pi² | NICHÉE SUR LE PRESTIGIEUX PARCOURS DE GOLF LE MAÎTRE



740 Allée Royale, Mont-Tremblant - 3 C.A.C | 2 S.D.B. | 2 800 000 \$

No Centris: 24266654

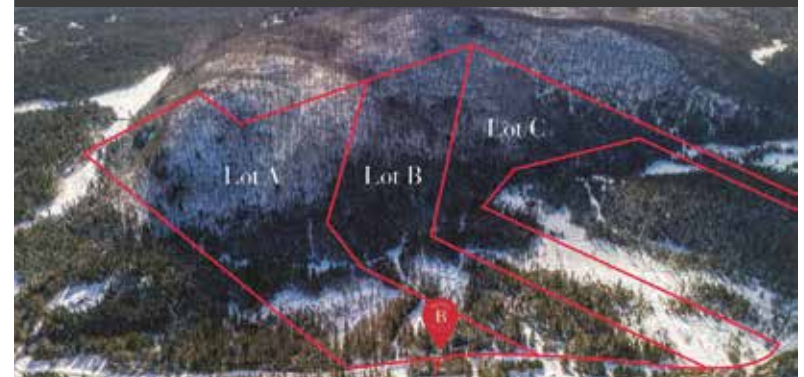
VENDU



1020 Allée du Géant, Mont-Tremblant

3 C.A.C | 3+1 S.D.B.

POSSIBILITÉ D'ACQUÉRIR LE LOT COMPLET



Ch. du 7e-Rang, Sainte-Lucie-des-Laurentides

3 vastes terrains à vendre | De 329 000 \$ à 429 000 \$

No Centris: 13544994, 17716001, 23400914 et 15462721

C 514.996.6927 | v.poupart@barnes-international.com | barnes-quebec.com
BARNES Québec inc - Agence Immobilière

Découvrez ces
magnifiques propriétés
en balayant le code QR





©Gary Yee

Le Maître de Mont-Tremblant célèbre 25 ans d'excellence *Celebrating a quarter century of excellence*

Cette année marque un jalon important de l'histoire du Maître de Mont-Tremblant, son 25^e anniversaire.

C'est en juin 2001 que ce remarquable parcours de golf conçu par le champion du Masters Fred Couples accueillait ses premiers membres. Niché le long de la rivière du Diable, à quelques minutes du centre historique de Mont-Tremblant et de la station Tremblant, Le Maître se distinguait dès ses débuts par son environnement naturel exceptionnel et la qualité de son aménagement.

Offrant trois expériences de jeu distinctes au fil de ses 18 trous, le parcours est aujourd'hui reconnu comme l'un des plus beaux golf de villégiature au pays. Un héritage dont toute l'équipe est particulièrement fière.

La réalisation de ce projet est née de la vision de Construction Tremblant et de son président, Eric Lefebvre. Après plus de quatre années de planification, de conception et de développement, ClubLink inaugurerait à Mont-Tremblant son premier club de golf au Québec, ajoutant ainsi une destination d'exception à son prestigieux réseau canadien.

Vingt-cinq ans plus tard, Le Maître est bien plus qu'un terrain de golf. Sur un domaine de plus de 650 acres, il est devenu un véritable milieu de vie quatre saisons où se côtoient résidents, membres et passionnés de plein air.

Avec ses deux parcours de 18 trous, Le Maître et La Bête, ses champs de pratique, son Clubhouse, sa boutique, son restaurant et son bar, ainsi que les nombreux projets en développement, dont un campus sportif quatre saisons avec pavillon piscine et salle d'entraînement, des installations de tennis et de pickleball, un golf virtuel, des sentiers de ski de fond et diverses activités récréatives, Le Maître continue d'évoluer tout en demeurant fidèle à sa vision d'origine : offrir une qualité de vie incomparable dans un environnement naturel d'exception.

Depuis 25 ans, Le Maître façonne un art de vivre unique à Mont-Tremblant.

Un Joyeux 25^e anniversaire au golf Le Maître et sa communauté!

This year marks an important milestone in the history of Le Maître Mont-Tremblant as it celebrates its 25th anniversary.

It was in June 2001 that this remarkable golf course, designed by Masters Champion Fred Couples, welcomed its first members. Nestled along the banks of the Rivière du Diable, just minutes from Mont-Tremblant's historic village and renowned resort, Le Maître quickly distinguished itself through its exceptional natural setting and thoughtful design.

Offering three distinct playing experiences throughout its 18 holes, the course is now recognized as one of the finest resort golf in Canada – a legacy of which the entire team is immensely proud.

The project was born from the vision of Construction Tremblant and its president, Eric Lefebvre. Following more than four years of planning, design and development, ClubLink opened its first golf club in Québec at Mont-Tremblant, adding an exceptional destination to its prestigious Canadian collection.

Twenty-five years later, Le Maître has evolved into much more than a golf course. Spanning over 650 acres, it has become a true four-season community where residents, members and outdoor enthusiasts enjoy an unparalleled lifestyle.

With its two championship 18-hole courses, Le Maître and La Bête, practice facilities, Clubhouse, pro shop, restaurant and bar, along with several exciting projects underway—including a four-season sports campus featuring a pool pavilion and fitness centre, tennis and pickleball facilities, a virtual golf experience, cross-country ski trails and a variety of recreational amenities, Le Maître continues to grow while remaining true to its original vision: offering an exceptional quality of life in an extraordinary natural setting.

For 25 years, Le Maître has been shaping a distinctive way of life in Mont-Tremblant.

Happy 25th Anniversary to Le Maître Golf Club and its community!





LES IMMEUBLES
MONT-TREMBLANT
REAL ESTATE

Les Immeubles Mont-Tremblant Real Estate
Agence Immobilière



On inscrit, on vend! We list, we sell!



218 ch. de la Forêt #4
Mont-Tremblant
Le Plateau

3/ 2/ 1095 000 \$ +TX



177 rue Cachée
Mont-Tremblant
Emplacement de choix

3/ 3.5/ 1 095 000 \$



1810 ch. du Lac-Sauvage
Mont-Blanc
Domaine privé - 12 acres

4/ 2/ 949 000 \$



1816 ch. du Lac-Boileau O
Rivière-Rouge
Bord du Lac Paquet

2/ 1.5/ 949 000 \$



2335 rue Labelle
Mont-Tremblant
Bord du Lac Ouimet

3/ 1/ 795 000 \$



850 boul. Docteur-Gervais
Mont-Tremblant
Garage double intégré

2/ 2/ 725 000 \$



140 rue Pinoteau #212
Mont-Tremblant
Village Pinoteau

2/ 2/ 699 000 \$



11 ch. des Idéalistes
La Conception
Bord du Lac Martin

2/ 1/ 695 000 \$



345-347 ch. Grenier
Lac-Supérieur
Possibilité de Duplex

4/ 3/ 649 000 \$



214 Allée Boréalis
Mont-Tremblant
Boréalis

3/ 2.5/ 579 000 \$ +TX



250 rue du Mont-Plaisant #4
Mont-Tremblant
Cap Tremblant

3/ 3/ 575 000 \$ +TX



140 rue Cuttle #464
Mont-Tremblant
Hôtel du Lac

2/ 2/ 479 000 \$ +TX



300 rue du Mont-Plaisant #10
Mont-Tremblant
Cap Tremblant

2/ 1/ 379 000 \$



1440 rue Deguire #205
Mont-Tremblant
55 ans et plus

2/ 1/ 297 000 \$



1009-1010 crois. des Soleils
Mont-Tremblant
Village des Soleils

2/ 2/ 285 000 \$



1756 ch. du Golf
Mont-Tremblant
L'Aiglon



237 ch. de Lac-Tremblant-Nord #439
Mont-Tremblant
Hôtel du Lac

AE

VOS PARTENAIRES EN IMMOBILIER
Your Partners in Real Estate

Votre propriété pourrait
être la prochaine!
Your property could be next!



151 ch. du Curé-Deslauriers #320
Mont-Tremblant
Tour des Voyageurs I



rue des Trilles
La Conception
Terrain vacant

Ann Jeffreys — 819.425.1524
courtier immobilier agréé — ajeffreys@mtre.ca



Emma Martineau — 819.429.9106
courtier immobilier résidentiel — emartineau@mtre.ca

vospartenairesenimmobilier.com / yourpartnersinrealestate.com



viacapitale
Signature

PARTENAIRE DE VOS PROJETS!

viacapitalepartenaires.com

TREMBLANT RESORT VILLAGE



RÉNOVÉ - MEUBLÉ
RENOVATED - FURNISHED

Josée Legault

118 ch. de Kandahar #409
Mont-Tremblant

2 🛏 | 2 🚿 | 🚗

899 000 \$ | Centris #18858757

CHALET LOCATION COURT TERME
TRÈS BON REVENUS



SHORT TERM RENTAL PERMIT
HIGH INCOME

Nadine Vital

1 impasse de la Montagne
Lac des Plages

2 🛏 | 2 🚿

549 000 \$ +TPS/TVQ | Centris #14670369

LAC DUHAMEL



À 5 MINUTES SKI
TREMBLANT • BORD DE L'EAU
WATERFRONT
Marie Line Rouleau

330 ch. du Lac-Duhamel
Mont-Tremblant

2 🛏 | 1 🚿

695 000 \$ | Centris #16284708

TERRAIN VACANT PLAT ET CONSTRUCTIBLE | 36 807,18 PC/SQFT

NOUVEAU



BORDÉ D'UN JOLI RUISSEAU ET
DESSERVI PAR HYDRO-QUÉBEC

Martin Bellemare

Chemin Rivière Nord
Rivière Rouge

40 000 \$ + TPS/TVQ | Centris #26734654



Catherine Robin-Boudreau

Courtier immobilier résidentiel

450 530-5408

crobin-boudreau@viacapitale.com



Man Li

Courtier immobilier résidentiel/commercial

514 808-8169

manlimontreal@gmail.com



Nathalie Proulx

Courtier immobilier agréé D.A

514 238-6946

nathalieproulxviacapitale@mail.com



Martin Bellemare

Courtier immobilier agréé D.A

514 692-3103

martin.bellemare@gmail.com

OUR DNA, OUR VALUES.



MAISON JUMELÉE - ACCÈS NOTARIÉ LAC MOORE

RARETÉ À CE PRIX AU VILLAGE

PROPRIÉTÉ SUR 2 NIVEAUX AVEC
FOYER, À PIED DU LAC ET DE LA
NAVETTE VERS LA MONTAGNE
Josée Legault

111 rue Rabellino, Village Tremblant
Mont-Tremblant
3 🚗 | 2+1 🚗
525 000 \$ | Centris #11590254



LOCATION COURT TERME PERMISE

SUPERBE RÉSIDENCE SECONDAIRE
OU DE TOURISME AU DOMAINE
ROYAL LAURENTIEN
Martin Bellemare

2292 ch. Lac Nantel Sud
Mont Blanc
3 🚗 | 3 🚗
880 000 \$ + TPS/TVQ | Centris #17582925



RÉSIDENCE DE PIERRES - SAINT-JOVITE

RARE, AUTHENTIQUE, UNIQUE

2,5 ACRES PRIVÉS • FOYER DE PIERRE
MATÉRIAUX NOBLES
NATURE OMNIPRÉSENTE
Josée Legault

212 rue de la Terrasse
Mont-Tremblant
3 🚗 | 2 🚗 | 🚗
899 000 \$ | Centris #12781190



LOCATION COURT TERME PERMIS SHORT TERM RENTAL

NOUVEAU

ACCÈS NOTARIÉ AVEC MAGNIFIQUE
PLAGE LAC LABELLE NAVIGABLE

Marie Line Rouleau

12571 ch. du Lac-Labelle
Labelle
4 🚗 | 2 🚗

474 000 \$ | Centris #12429731

Nous sommes **déménagés!** au 2004, chemin du Village, Mont-Tremblant



Marie Line Rouleau
Courtier immobilier résidentiel
819 421-1230
mrouleau@viacapitale.com



Nadine Vital
Courtier immobilier résidentiel
819 430-8004
nadine.vital@gmail.com



Valérie Paquin
Courtier immobilier agréé D.A
514 704-3632
vpaquin@viacapitale.com



Josée Legault
Courtier immobilier agréé D.A
819 429-4009
josee@immobiliertremblant.com



Mario St-André
Courtier immobilier
514 949-3659
mario@equipemsa.ca



©Fabienne Macé - Biche des bois



©Fabienne Macé - Biche des bois



©Fabienne Macé - Biche des bois

Au Poisson Blanc, la nature rallume l'élan

FABIENNE MACÉ

En quelques jours à peine, des jeunes presque éteints se mettent à chanter en rabaska, rire autour du feu ou plonger dans l'eau fraîche sans hésiter. Peu à peu, le cancer cesse d'occuper toute la place. L'envie d'être ensemble, dehors, pleinement vivants, refait surface.

C'est exactement ce que crée la **Fondation Sur la pointe des pieds** à travers ses expéditions d'aventures thérapeutiques offertes aux jeunes de 14 à 39 ans atteints de cancer.

La fondation est née du geste d'un oncologue ayant perdu un jeune patient, non pas parce que son corps avait lâché, mais parce qu'il avait abandonné. Il a alors choisi d'emmener ses patients en pleine nature pour leur redonner un élan et leur faire rencontrer d'autres jeunes partageant la même réalité. Depuis 1996, la fondation mise sur l'intervention par la nature et l'aventure (INA) pour briser l'isolement, retrouver confiance et permettre aux participants de se reconnecter à eux-mêmes autant qu'aux autres.

Tous n'ont pourtant qu'une vague idée de ce qui les attend avant le départ. La plupart acceptent spontanément de partir quelques jours avec des inconnus, loin du confort et du quotidien. Ce qu'ils ont en commun pour expliquer ce choix? Un besoin : « s'évader ».

La nature fait son œuvre

Pendant trois jours au Parc régional du Poisson Blanc, l'immersion est totale. Les grandes traversées entre les îles, les baignades improvisées, les échanges autour du feu, les nuits étoilées, les huards et les ukulélés créent une véritable bulle d'oxygène. Coupés du rythme habituel — traitements, hôpital, école —, entourés d'eau, de forêt et de silence, les jeunes ralentissent enfin. Les journées retrouvent une cadence simple : pagayer ensemble, s'asseoir en cercle, écouter le vent dans les pins, marcher sur les rochers ou regarder le soleil tomber sur le réservoir. Sans téléphone, loin de la routine, l'esprit s'ouvre : aux autres, à l'environnement, à ce qui se passe en dedans aussi.

Jour après jour, l'insouciance renaît. Les jeunes se lancent à l'eau, chantent à tue-tête en plein lac, jouent, rient et s'emplissent de l'instant. Peu à peu, l'aventure leur rappelle qu'au-delà de la maladie, ils aiment profondément la vie et peuvent regagner la force et l'envie de reprendre leur quotidien. Les liens se tissent, vite et serrés. Ici, tous se comprennent déjà.

Comme blogueuse bénévole lors de l'expédition printanière de mai dernier, j'ai eu le privilège d'assister à cette métamorphose. Derrière chaque expédition se

trouve une immense mobilisation humaine. Logistique, encadrement médical et psychologique, organisation et accompagnement reposent sur des bénévoles, des donateurs et l'engagement de la Fondation Sur la pointe des pieds afin d'offrir gratuitement ces expéditions aux participants. Les jeunes viennent de partout au Canada et forment rapidement une sorte de famille improvisée, unie par l'aventure et le simple plaisir d'être ensemble.

Observer ces jeunes reprendre leur souffle, retrouver leur légèreté, leur sourire et leur énergie, puis repartir avec de nouveaux repères, rappelle à quel point le vivant peut parfois rallumer ce qui semblait s'être éteint. ■

En savoir plus sur la Fondation Sur la pointe des pieds : pointedespieds.com

En savoir plus sur le Parc régional du Poisson Blanc : poissonblanc.ca

CLINIQUE DE PHYSIOTHÉRAPIE BILODEAU
physiothérapeute | ostéopathe

Membre d'ostéopathe Québec

- Rééducation sportive • Mobilisations vertébrales
- Mobilisations périphériques
- Approches posturales et ostéopathiques
- Rééducation vestibulaire, périnéale et oncologique
- Syndrome douloureux régional complexe
- Privé, CNEST, SAAQ, ancien combattant

physiotherapie-osteopathie-bilodeau.com

Josée Bilodeau
À votre service depuis 1985

819 425-8018
491, rue Charbonneau
Mont-Tremblant

Clinique MOUVEMENT OPTIMAL
Le plaisir de bouger

RETROUVEZ LE PLAISIR DE BOUGER
GET BACK TO PAINFREE MOVEMENT

NOS SERVICES / OUR SERVICES:

- Thérapie du sport / Sports therapy • Physiothérapie / Physiotherapy
- Ergothérapie / Occupational therapy • Ostéopathie / Osteopathy
- Acupuncture • Rééducation périnéale / Perineal rehabilitation
- Kinésiologie / Kinesiology • Massothérapie / Massage therapy • Nutrition

384, rue de Saint-Jovite, Mont-Tremblant
Rendez-vous / appointment: 819 425.8889

Programme **BÉBÉCOLO** Program

La petite course

Profitez d'un **remboursement de 50%** à l'achat de couches lavables

Get 50% back on cloth diapers

Visitez • Visit vdmt.ca

Conditions applicables • Terms apply

VIP SERVICE

SERVICE DE LAVAGE DE FENÊTRES, INTÉRIEUR & EXTÉRIEUR. Estimation gratuite.

WINDOW CLEANING SERVICE, INSIDE & OUTSIDE. Free estimate.

François Hamel, 438 391-6283 | vipservice.fh@gmail.com

Mont-Tremblant

MINI-ENTREPÔTS
SELF-STORAGE

À PARTIR DE **99 \$** MOIS/MONTH

LOCAUX NEUFS, PROPRES, CHAUFFÉS ET SECS

ACCÈS PRIVÉ 24h / 24 7 JOURS / 7

À MOINS DE 4 KM DE LA STATION

819 808-5055

110, ch. de la Sablière, Mont-Tremblant
www.minientrepotstremblant.com

Louis Joncas & Laura Scully, propriétaires

ENTREPOSAGE SR
Mont-Tremblant

mini-entrepôts libre service • chauffés et non chauffés • entreposage intérieur de voitures

self-storage units • heated and non heated • indoor car storage

1035, rue St-Roch, Mont-Tremblant
819 421-4223 | entrepotagesr.com



©Fabienne Macé - Biche des bois

At the Poisson Blanc, nature rekindles the momentum

FABIENNE MACÉ

In barely a few days, young people almost at the end of their rope start singing together in rabaska canoes, laughing around a campfire or plunging into the cool water without hesitation. Bit by bit, cancer stops taking all the space. The desire to be together, outdoors, fully alive, resurfaces.

That's exactly what the **Fondation Sur la pointe des pieds** created through its therapeutic adventure expeditions offered to youth aged 14 to 39 living with cancer.

The foundation was born from the actions of an oncologist who had lost a young patient, not because his body had failed, but because he had given up. The oncologist then chose to take his patients into nature, to give them back some momentum and have them meet other young people sharing the same reality. Since 1996, the foundation has relied on Intervention through Nature and Adventure (INA), to break their isolation, boost their confidence and allow participants to connect with themselves and others.

All, however, have no more than a vague idea before departure of what awaits them. Most agree spontaneously to leave for a few days with strangers, far from comfort and everyday life. What they have in common to explain this choice? A need to "escape".

Nature does its work

For three days at the Poisson Blanc Regional Park, it's full immersion. Long crossings between the islands, improvised swims, exchanges around the fire, starry nights, loons and ukuleles create what amounts to an oxygen bubble. Cut off from the usual rhythm — treatments, hospital, school — surrounded by water, forest and silence, the young people finally slow down. Days find again

a simple rhythm: paddling together, sitting in a circle, listening to the wind in the pines, walking on the rocks or watching the sun's rays fall on the reservoir. Without phones, far from the routine, the mind opens: to others, to the environment and to what's happening inside.

Day after day, carefree life is reborn. The young people plunge into the water, sing at top volume in the middle of the lake, laugh, and live fully in the moment. Bit by bit, the adventure reminds them that beyond illness, they deeply love life and can regain the strength and desire to resume their daily lives. Bonds are forged, quickly and strongly. Here, everyone already understands each other.

As a volunteer blogger during the spring expedition in May, I had the privilege of witnessing this metamorphosis. Behind every expedition, there's a huge human mobilization. Logistics, medical and psychological support, organization and accompaniment relies on volunteers, donors, and the commitment of the On the Tip of the Toes Foundation to offer these expeditions free of charge to participants. The young people come from all over Canada and quickly create a kind of improvised family, united by the adventure and the simple pleasure of being together.

Watching these young people catch their breath; regain their lightness, smile and energy, and then leave with new beacons reminds us of the extent to which the living can sometimes rekindle what seemed to be extinguished.

To learn more about the Fondation Sur la pointe des pieds : pointedespieds.com

To learn more about the Parc régional du Poisson Blanc : poissonblanc.ca



©Fabienne Macé - Biche des bois



Complice de vos projets immobiliers
Partner in your real estate projects

CENTURY 21
Immo-Plus
AGENCE IMMOBILIERE



Location court terme plus de 100 000 \$/an



PAIX OPTIMISÉ

155, rue du Denali, La Conception - 998 000 \$ + TPS/TVD
Centris 16124076

Lac recherché - Péninsule & vue 180 degrés



2319, ch. du Lac-Cameron, Amherst - 1 650 000 \$
Centris 27451646

VENDU



La Minerve, accès Lac Chapleau

Bord de lac
Près du ski & golfs



20 ch. du Lac-Forget
Mont-Tremblant
879 000 \$ | Centris 13225296

2plx ou intergénération



143-145 rue Saint-Louis, Amherst
539 000 \$ | Centris 19987968

Grand Lodge Penthouse



2396 ch. Labelle unité 323
Mont-Tremblant
227 900 \$ +TPS/TVD | Centris 15197866



CENTURION
SINCE 1922

819 808-9206 | info@rose-laure.com

ÉQUIPE
Rose-Laure
Rose-Laure Météus
Certifié, évaluateur agréé, négociateur
en immobilier D. A.

4 814 rue de Saint-Jovite, Mont-Tremblant QC, J8B 3J8

Guy Thibaudeau (seconde partie)

À l'automne de 1968, Guy créa, en compagnie de deux associés, Rob Joyce et Manny Fineberg, les Productions MRG. Le but était de partager, de façon objective, les conditions de ski dans toutes les régions du Québec.

Guy devint alors Guy « Le Ski ». On le voyait ou on l'entendait sur toutes les grandes chaînes de télévision ou de radio. On pouvait le lire dans les différents journaux du Québec jusqu'à l'est de l'Ontario. Combien parmi vous ont planifié leurs fins de semaine de ski en se fiant aux propos de Guy Thibaudeau? Nous lui faisons confiance parce qu'il ne faisait pas de compromis. Ses collaborateurs, partout sur le territoire, lui donnaient l'heure juste. Ses commentaires étaient sincères et il ne s'est pas toujours attiré les louanges des propriétaires de centres de ski. Philosophe et avec un léger sourire en coin, il affirmait : « On ne peut pas faire plaisir à tout le monde. »

Au cours des années 80, sur les ondes de CJAD, il anima une émission d'une heure traitant de ski sous toutes ses formes. On parlait de ski récréatif, mais aussi de l'équipe canadienne de ski alpin qui comptait alors les « Crazy Canucks ». Il y avait matière à de riches discussions.

En 54 ans, Guy estime à 30 000 le nombre de reportages qu'il a faits dans les différents médias.

Avant de se retirer des médias, seul actionnaire dans la compagnie, Guy décida d'élargir le champ d'action des Productions MRG. Il parlait davantage des différents sports de glisse pour offrir aux auditeurs un choix d'activités hivernales. « Si les pistes sont trop glacées, les patinoires peuvent être magnifiques, et s'il vente trop, peut-être qu'en ski de fond, dans les sous-bois, on est à l'abri. » Le message était clair : « Profitez des différentes facettes de l'hiver. » Lorsqu'en 2022, Guy décida de se

retirer des médias, il le fit à Radio-Canada Première, en compagnie de Joël Le Bigot, avec qui il travaillait depuis plus de 40 ans. Il mit également fin à sa collaboration de 35 ans avec la radio CJAD et d'environ 30 ans avec la télévision CTV Montréal.

Guy est l'un des rares hommes de média qui a pu faire carrière autant en français qu'en anglais. Ce n'est pas peu dire. Si la qualité de ses prestations a largement contribué à son succès, sa personnalité et son intégrité en ont assuré la pérennité.

Je vous assure que, dans la vie, « Guy Le Ski » est aussi un homme qui cultive ses amitiés. Il se déplace si l'autre n'en est plus capable. Il aime parler, mais aussi écouter. Il s'entoure de gens qui, comme lui, sont généreux de leur temps. ■

Guy Thibaudeau (part two)

In the fall of 1968, Guy Thibaudeau created – with two partners, Rob Joyce and Manny Fineberg – MRG Productions. The goal was to share, objectively, the ski conditions in all regions of Québec.

Guy thus became Guy — pronounced “Ghee” — “Le Ski”. Guy Le Ski. He appeared or was heard on all the major television channels and radio stations. You could read him in the various Québec newspapers as far as Eastern Ontario. How many of you planned your ski weekends trusting the suggestions of Guy Thibaudeau? We trusted him because he never compromised. His collaborators throughout the territory told him the truth. His comments were sincere and he didn't always attract praise from the ski resort owners. A philosopher with a small smile tugging at the corner of his lips, he said, “You can't please everyone.”

During the '80s, on CJAD, he hosted a one-hour show about skiing in all its forms. There was talk of recreational skiing, but also of the Canadian Alpine Ski Team, which at

the time included the “Crazy Canucks”. There was content for animated discussions.

In 54 years, Guy estimates that he has done 30,000 reports in the various media. Before retiring from the media, Guy — the only shareholder in the company — decided to enlarge the scope of Productions MRG. He talked more about different snow sports, to offer listeners a choice of winter activities. “If the slopes are too icy, the skating rinks can be magnificent, and if it's too windy, perhaps by cross-country skiing, in the glades, you'll be protected.” The message was clear: “Enjoy the different aspects of winter.” When, in 2022, Guy decided to retire from the media, he did so at Radio-Canada Première, alongside Joël Le Bigot, with whom he'd worked for more

than 40 years. He also ended his 35 years of work with radio station CJAD and about 30 years with CTV Montreal television.

Guy is one of the rare men in the media who can make a career as much in French as in English. That's saying a lot. If the quality of his service contributed largely to his success, his personality and integrity have ensured its sustainability.

I can assure you that in life, “Guy Le Ski” is also a man who cultivates his friendships. He'll make the trip if the other person can't travel anymore. He likes to talk, but also to listen. He surrounds himself with people who, like him, are generous with their time. ■

CHRONIQUE | COLUMN
par | by **Peter Duncan**

Peter Duncan fut l'un des meilleurs skieurs du Canada dans les années 1960 et a participé aux Jeux olympiques d'Innsbruck en 1964 ainsi qu'à ceux de Grenoble, en 1968.
Peter Duncan was a Canadian top-notch alpine skier who competed in the 1964 and the 1968 Winter Olympics.



Du plaisir abordable en famille!
Affordable family fun!
croisiereestremblant.com

Billets disponibles à bord du bateau au moment du départ, en ligne sur notre site Internet ou au Centre Activités Tremblant. / Tickets available upon boarding, online and at Tremblant Activity Centre.

Dates 2026	En semaine / Weekday	Fin de semaine et jours fériés / Weekends and statutory holidays
24 juin au 17 juillet June 24 to July 17	13h30 et 15h30 1:30 p.m. and 3:30 p.m.	11h30, 13h30, 15h30 et 17h30 11:30 a.m., 1:30 p.m., 3:30 p.m. and 5:30 p.m.
18 juillet au 23 août July 18 to August 23	11h30, 13h30, 15h30 et 17h30 11:30 a.m., 1:30 p.m., 3:30 p.m. and 5:30 p.m.	11h30, 13h30, 15h30 et 17h30 11:30 a.m., 1:30 p.m., 3:30 p.m. and 5:30 p.m.
24 août au 18 septembre August 24 to September 18	13h30 et 15h30 1:30 p.m. and 3:30 p.m.	13h30 et 15h30 1:30 p.m. and 3:30 p.m.
19 septembre au 18 octobre September 19 to October 18	11h30, 13h30 et 15h30 11:30 a.m., 1:30 p.m. and 3:30 p.m.	11h30, 13h30 et 15h30 11:30 a.m., 1:30 p.m. and 3:30 p.m.

Adultes : 36 \$ — Aînés : 27 \$
Adults: \$36 — Seniors: \$27
*Enfants de 2 à 12 ans : 18 \$ — *Children 2 to 12: \$18
*Enfants de 2 ans et moins : GRATUIT
Children 2 and under: FREE
Groupe de 15 personnes ou plus : 27 \$ — Groups of 15 or more: \$27

Croisière privée 1 heure : 725 \$ + TPS/TVQ
Private cruise: \$725 + TPS/TVQ
Heure(s) additionnelle(s) : 362,50 \$ + TPS/TVQ
Additional hour: \$362.50 + TPS/TVQ
Sur réservation seulement. / Reservation required.



Croisière au coucher du soleil (cocktail ou souper) et croisière-brunch
offertes uniquement aux groupes privés de 20 personnes et plus.

*Sunset cruise (cocktails or dinner) and brunch cruise only available
for private groups of 20 people or more.



Brunch



Souper / Dinner

*Disponible en dehors des heures de croisières publiques. Prix sur demande.
*Available outside public cruise hours. Price upon request.

Réservation requise / Reservation required
819 425-1045 | info@croisiereestremblant.com

eclipse

PHASE II [Été 2026]
seulement 2 unités disponibles



© NATUR Intérieurs



La vie en montagne. Une adresse d'exception.

Résidences de 4 et 5 chambres, à partir de 2,3 millions de dollars
Four and five-bedroom [ski-in/ski-out] mountain homes, starting at \$2.3M

WADDELL
CONSTRUCTION

eclipsetremblant.com
819 425-4905 / andre.parisien@evrealestate.com

ENGEL & VÖLKERS
ANDRÉ PARISIEN

Le certificat de localisation :

Bien plus qu'un simple document!

Le certificat de localisation fait souvent partie des documents requis lors de la vente d'une propriété. Pourtant, plusieurs propriétaires n'en découvrent l'importance qu'au moment de signer chez le notaire.

Préparé par un arpenteur-géomètre, ce document comprend un plan ainsi qu'un rapport décrivant l'état actuel d'un immeuble. On y retrouve les limites du terrain, les bâtiments qui s'y trouvent, les servitudes, les empiètements possibles, ainsi que certaines contraintes (réglementation municipale ou gouvernementale).

En matière de validité, une croyance veut qu'un certificat de localisation soit renouvelé tous les 10 ans. Cette notion, appelée la « règle des 10 ans », est toutefois mal interprétée. En réalité, il ne s'agit pas d'une obligation légale, mais bien d'une recommandation de la Chambre des notaires du Québec et de l'Organisme d'autorégulation du courtage immobilier du Québec (OACIQ), en lien avec la prescription acquisitive de 10 ans prévue à l'article 2917 du *Code civil du Québec*. Il est essentiel de retenir qu'un certificat de localisation doit refléter l'état actuel de la propriété. Ainsi, même un certificat récent peut devenir désuet si des changements ont été apportés, comme l'ajout d'une piscine, de nouvelles fenêtres, d'un garage ou encore si la réglementation municipale applicable a été modifiée.

Contrairement à ce que l'on pourrait croire, le certificat de localisation ne concerne pas seulement les propriétés avec bâtiment. Il est aussi important lors de l'achat d'un terrain vacant. En effet, avant d'entreprendre un projet de construction, ce document permet de connaître les contraintes réelles pouvant affecter un lot : zones inondables, bandes de protection riveraine, zones à risque de glissement de terrain, empiètements des voisins et servitudes existantes.

Enfin, il est possible que l'on vous propose de remplacer le certificat de localisation par une assurance-titres. Cette option doit être considérée avec prudence puisque certains problèmes, tels que ceux liés aux clôtures, aux murets et aux haies, sont exclus de la couverture. Dans certaines situations, l'assurance-titres peut être envisagée comme une solution complémentaire sans toutefois remplacer le certificat de localisation.

Bref, le certificat de localisation est bien plus qu'une simple formalité administrative. Il constitue un outil essentiel pour bien comprendre la situation juridique et physique d'une propriété avant de conclure une transaction immobilière.

Cet article est écrit en collaboration avec Me Amélie Meilleur, notaire chez Blanchard, Lupien Notaires S.E.N.C.R.L. ■

The location certificate: much more than just a document

The location certificate is often one of the documents requested during the sale of an immovable. Yet many homeowners only truly realize its importance when they are about to sign at the notary's office.

Prepared by a land surveyor, this document includes a plan as well as a report describing the current condition of an immovable. Notably, it identifies the property boundaries, buildings, servitudes, and possible encroachments, as well as certain restrictions arising from applicable municipal or governmental regulations.

When it comes to validity, it is a widely-held belief that a location certificate must be renewed every 10 years. This concept, often referred to as the "10-year rule", is nevertheless frequently misunderstood. In reality, it is not a legal requirement, but rather a recommendation issued by the *Chambre des notaires du Québec* and the *Organisme d'autorégulation du courtage immobilier du Québec (OACIQ)*, particularly in connection with the ten-year acquisitive prescription provided for in section 2917 of the *Civil Code of Québec*. It is also essential to remember that a location certificate must accurately reflect the current condition of the immovable. After all, even a recent certificate may become outdated if changes have been made to the immovable, such as

the addition of a swimming pool, new windows or a garage, or if the applicable municipal regulations have been amended.

Contrary to what one might think, a location certificate does not apply only to immovables with buildings. It is just as important when purchasing vacant land. Before a construction project is undertaken, this document helps identify the actual constraints that may affect a lot, including flood zones, protective strips of land, landslide risk areas, neighbouring encroachments, and existing easements.

Finally, you may be offered title insurance as a replacement for the location certificate. This option should, however, be considered with caution: certain issues, such as those related to fences, retaining walls, and hedges, are excluded from coverage. In some situations, title insurance may be considered as a complementary solution, but it does not replace the document itself.

To sum up, a certificate of location is much more than a mere administrative formality. It is an essential tool for gaining a clear understanding of the legal and physical status of an immovable before completing a real estate transaction. ■



Me Bryan-Éric Lane est le chef de la direction de la firme d'avocats LANE, avocats et conseillers d'affaires inc. ainsi que de l'étude de notaires Blanchard Lupien, qui forment l'un des plus importants groupes juridiques au nord de Montréal.
A lawyer specializing in real estate and business law, Mre Bryan-Éric Lane is the CEO of the law firm LANE, Lawyers and Business Advisors Inc. as well as the notaries firm Blanchard Lupien LLP, who form one of the largest legal groups north of Montréal.

CHRONIQUE | COLUMN

par | by Me/ Mre Bryan-Éric Lane



Avocats et conseillers d'affaires inc.

POUR OBTENIR L'HEURE JUSTE.

UNE EXPERTISE DE POINTE
EN DROIT IMMOBILIER

Droit immobilier • Droit des affaires • Litige et résolution de conflits
lanelegal.com

BLANCHARD
LUPIEN NOTAIRES

S. E. N. C. R. L.

UNE MARQUE DE CONFIANCE.

LA RÉFÉRENCE POUR VOS
TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

Droit immobilier • Successions et droit de la personne • Droit des affaires
blanchardlupien.com



LAC DESMARAIS

MONT-TREMBLANT

TERRAINS PRÊTS À BÂTIR, PRÊT À RÊVER.

Soigneusement aménagés pour mettre en valeur les particularités de leur emplacement – l'aire de construction est prête.
Vous pouvez dès maintenant imaginer votre future demeure, prêts à accueillir vos plans.

LOTS READY TO BUILD, READY TO DREAM.

Carefully designed to highlight the unique features of each site – the building area is ready.
You can now envision your future home, designed to welcome your plans.



SENTIERS EN MONTAGNE | ACCÈS AU LAC | TENNIS ET CLUB DE SPORTS | PISTE MULTIFONCTIONNELLE PRIVÉE
MOUNTAIN HIKING TRAILS | LAKE ACCESS | TENNIS & SPORTS CLUB | PRIVATE MULTI-FUNCTIONAL TRAIL

LACDESMARAIS.COM | 514.707.8891



©Cathy Bergman

Le progrès avant la perfection

Prendre soin de sa santé physique et mentale repose sur des habitudes simples : dormir suffisamment, bouger souvent, passer du temps dehors, manger varié, gérer son stress, etc.

Savoir quoi faire ne veut pas dire qu'on le fait de façon constante. Si prendre soin de soi était facile, nous serions tous en meilleure santé. Ce n'est pas grave si vous vous couchez plus tard ou mangez de la crème glacée cet été. L'important est d'avancer vers vos objectifs la majorité du temps, tout en laissant place aux plaisirs de l'été.

Misez sur la constance et le progrès plutôt que sur la perfection pour profiter de la saison estivale sans perdre le cap.

Voici quelques pistes pour vous aider à poursuivre vos efforts :

- **Planifiez à rebours** : commencez par le résultat final, puis divisez-le en petites habitudes concrètes.
- **Fixez un échéancier réaliste** : donnez-vous le temps

nécessaire pour créer des changements qui perdureront.

• **Définissez vos priorités** : quels changements pouvez-vous commencer à faire dès demain pour vous rapprocher de votre objectif?

• **Planifiez concrètement** : une citation que j'apprécie dit : « Montre-moi ton calendrier et je te dirai ce qui compte pour toi. » Assurez-vous que votre horaire reflète vos priorités. Selon la recherche en psychologie, préciser « quand, où et comment » augmente grandement vos chances de maintenir une habitude.

• **Entourez-vous** : vous n'avez pas à tout faire seul. Amis, collègues ou partenaires d'entraînement peuvent vous aider à rester constant et à garder le cap.

L'essentiel : simplifiez les choses.

Si vous ne savez pas par où commencer, la kinésiologie peut vous aider à établir un plan clair, adapté à votre style de vie, à vos objectifs et à votre horaire, pour faciliter le maintien de saines habitudes à long terme. ■

Progress over perfection

Taking care of your physical and mental health comes down to simple habits: enough sleep, regular movement, time outdoors, nutritious food, and managing stress.

But knowing what to do is not the same as doing it consistently. If taking care of ourselves were easy, we would all be healthier. Everyone struggles with balance sometimes, so don't be too hard on yourself. It's okay to stay up later or enjoy ice cream this summer. What matters most is moving toward your goals most of the time, one habit at a time, while making room for summer pleasures.

Focus on consistency and progress over perfection to

enjoy the season without losing sight of your goals.

Here are a few ideas to help you move forward and stay focused.

- **Work backward from your goal**: Start with the outcome you want, then break it into small, practical habits.
- **Set a realistic timeline**: Give yourself enough time to create lasting change.
- **Identify your priorities**: What small changes can you start tomorrow to move closer to your goal?
- **Make a plan**: As the saying goes, "Show me your calendar, and I'll show you what you value." Make sure

your schedule reflects your priorities. Psychology research shows that defining when, where and how makes people far more likely to stick with a habit.

• **Lean on others**: Friends, colleagues or workout partners can help keep you accountable and consistent.

Most importantly, keep it simple.

If you feel stuck and unsure where to start, a kinesiologist can help you create a realistic plan that fits your lifestyle, goals and schedule — making healthy habits easier to maintain over the long term. ■

RobFit
KIN CENTRE

Kinésiologue et kinésithérapeute chez RobFit KinCentre, la passion de Gabrielle est d'aider les gens à mieux bouger.
A kinesiologist and kinesiologist at RobFit KinCentre, Gabrielle is passionate about helping people move better.

CHRONIQUE | COLUMN
par | by **Gabrielle Little**



Une expertise immobilière distinctive dans les Laurentides | Distinctive real estate expertise in the Laurentians



14 Rue de la Chasse-Galerie, Morin-Heights
Domaine au sommet des montagnes à quelques minutes des attraits des Laurentides.
2 695 000 \$ | MLS 10900045



135 Rue des Rivages, Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson
Prestigieuse résidence sur mesure avec accès privilégié à deux lacs.
1 149 000 \$ | MLS 17021337



152 Ch. des Alouettes, Lac-Supérieur
Domaine privé, 76 000 pi², vendu entièrement meublé. Bateaux à moteur permis.
1 395 000 \$ | MLS 10297099



172 Ch. du Lac-Cardin, Lantier
Location court terme permise. Bateaux à moteur permis.
1 198 000 \$^{+Txs} | MLS 17326911



Melanie Clarke

Courtier immobilier
Vice-présidente principale des ventes

450.694.0678
mclarke@sothebysrealty.ca
melanieclarke.ca



J'accompagne une clientèle exigeante depuis plus de 18 ans dans l'achat et la vente de propriétés d'exception avec discrétion, rigueur et engagement.

Sotheby's | Québec
INTERNATIONAL REALTY

Sotheby's International Realty Québec est une agence immobilière indépendante et autonome.

Entourée de joie

Je crois que j'avais 11 ans la dernière fois que j'ai assisté à un festival de musique en plein air. Puis, sans trop savoir comment, les décennies ont filé. Il était temps de retenter l'expérience. Par un doux week-end de mai, j'ai donc repoussé mon rituel du coucher tôt — audace suprême — et je me suis offert un laissez-passer de deux jours pour Bloomafest, à Tremblant.

L'aventure a commencé en compagnie de deux des filles de Jacynthe Martin, Cassandre et Océane, de vraies mordues de festivals, dont l'enthousiasme s'est révélé hautement contagieux. Près de quatre décennies nous séparaient, mais les voir plonger dans l'ambiance avec autant de spontanéité est vite devenu aussi fascinant que les spectacles eux-mêmes.

Pendant deux soirées, Bloomafest a réuni un heureux mélange de styles, de générations et de langues. Même lorsque je ne comprenais pas toutes les paroles, ça

n'avait finalement aucune importance. L'énergie, elle, se comprenait parfaitement. La musique — et le moment — faisaient le lien.

Ce qui m'a le plus frappée, c'est cette joie palpable dans l'air. Une joie vraie, vive, collective. Pas une joie fabriquée pour les réseaux sociaux. Une joie vécue sur place, en temps réel. Chanter avec les groupes, épaule contre épaule avec des inconnus. Lever les mains. Suivre le rythme. Découvrir de nouveaux artistes. Rire avec de nouvelles connaissances. Oublier, au passage, les barrières d'âge qu'on s'invente parfois. Et rester jusqu'à la toute dernière note de Half Moon Run. Mon heure de coucher pouvait bien attendre.

Bloomafest m'a rappelé que les nouvelles expériences n'ont pas de date d'expiration, tant qu'on accepte de leur ouvrir la porte. Heureusement, l'été à Tremblant rend ce genre d'élan facile. Le village s'anime presque tous les



©Tremblant

jours au son du blues, du country, du jazz, de la salsa et des concerts sous les étoiles.

Difficile de se sentir vieille quand on est entourée de joie. ■

Surrounded by joy

I think I was 11 years old the last time I attended an outdoor music festival. And then somehow, more than five decades passed.

It was time to give music festivals another shot.

On a warm May weekend, I pushed back my early bedtime

ritual and booked a two-day pass to Bloomafest at Tremblant.

The event began in the company of two of Jacynthe Martin's daughters, Cassandre and Oceane, devoted music festival fans whose enthusiasm proved wildly contagious. While almost four decades separated us in age, I found that watching them experience the festival became every bit as fascinating as the music itself.

Two evenings. A mix of styles, generations and languages. While I did not understand most of the French lyrics, somehow it did not matter. The energy transcended language completely. The music — and the moment — connected everyone.

What struck me most was the joy in the air — exuberance in real time, up close and personal.

Not curated social media joy. Real joy. Singing along with the bands, shoulder-to-shoulder with strangers. Hands in the air. Bouncing to the beat. Discovering new

artists. Laughing with new friends. Ignoring preconceived age barriers. Staying for every beat of Half Moon Run. Skipping my bedtime was well worth it.

Bloomafest reminded me that new experiences do not have an expiry date if we stay open to them.

Fortunately, summer in Tremblant makes those experiences easy. Live music fills the village almost daily, free and open to everyone. Blues. Country. Jazz. Salsa. Outdoor concerts under the stars. Endless opportunities to discover something new, for anyone willing to explore.

It is hard to feel old when you are surrounded by joy. ■



©Tremblant

CHRONIQUE | COLUMN
par | by **Cathy Bergman**

Cathy Bergman est devenue athlète de façon inopinée à un âge relativement avancé. Sa devise : qu'il n'est jamais trop tard pour retrouver la santé et la forme.
Cathy Bergman is an accidental athlete who found health and fitness late in life. Her motto: it's never too late to change your life.



ENTREPOSAGE

MAKESPACE

faire de l'espace, notre raison!



UNITÉS SÉCURISÉES
Accès contrôlé et surveillance 24/7.



PLUSIEURS GRANDEURS
Adapté à vos besoins.



EMPLACEMENT IDÉAL
Accès facile sur la 117.



réservez dès maintenant ! visitez-nous ou appelez-nous pour plus d'informations.

*Des conditions générales s'appliquent.

jusqu' à

75%

pour 8 semaines*





1794, QC-117, Mont-Tremblant, QC



450-340-1032



makespacestorage.ca/fr

BOÎTE À SURPRISES

Spectacles gratuits

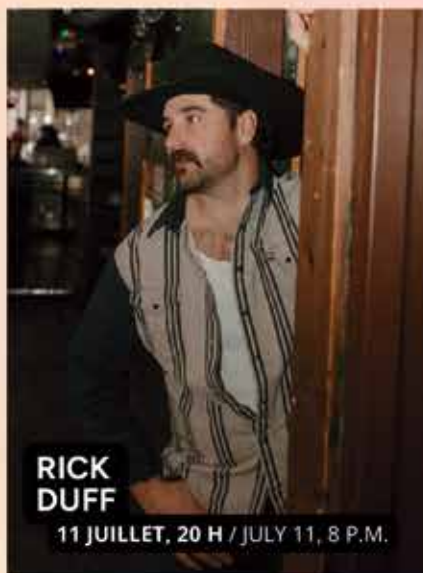
Espace public (885, rue de Saint-Jovite)

Free shows



JONATHAN ROY

4 JUILLET, 20 H / JULY 4, 8 P.M.



RICK DUFF

11 JUILLET, 20 H / JULY 11, 8 P.M.



LILI-ANN DE FRANCESCO

8 AOÛT, 20 H / AUGUST 8, 8 P.M.



ARIELLE SOUCY

15 AOÛT, 20 H / AUGUST 15, 8 P.M.



SARAHMÉE

22 AOÛT, 20 H / AUGUST 22, 8 P.M.



MARIE-ANNICK LÉPINE

29 AOÛT, 20 H / AUGUST 29, 8 P.M.



Ville de
MONT-TREMBLANT

vdmt.ca

Vos événements | Your events

EXPOSITION / EXHIBITION « RAMIFICATIONS - ASTILBOÏDES »

vdmt.ca

De l'artiste / By artist Marie Diane Bessette
Mont-Tremblant, salle Alphonse-Desjardins

EXPOSITIONS / EXHIBITIONS « C'EST LA FÊTE »

maisondesarts.ca

29^e concours annuel / Annual contest + Mini solos
Mont-Blanc, Maison des Arts Saint-Faustin

Vendredis | Fridays

SOIRÉE COUNTRY / COUNTRY NIGHT

Facebook : Boeuf Tremblant

Danse en ligne / Line dancing; foodtruck; bar
Mont-Tremblant, 5, chemin Paquette

Samedis | Saturdays

MARCHÉ D'ÉTÉ / SUMMER MARKET

vdmt.ca

9 h à 13 h / 9 a.m. to 1 p.m.
Mont-Tremblant, Espace public

Samedis | Saturdays

MARCHÉ DES FERMERS D'ARUNDEL

Facebook : Marché des fermiers d'Arundel

9 h à 14 h / 9 a.m. to 2 p.m.
Arundel, 17, rue du Village

Samedis | Saturdays

CRÉPUSCULE MUSIQUE ET MOCKTAILS / TWILIGHT MUSIC AND MOCKTAILS

treetop-walks.com/laurentides

Ambiance lounge au sommet /
Lounge atmosphere at the top
Mont-Blanc, Sentier des cimes

3 juillet au 23 août | July 3 to August 23

LÀ-HAUT

treetop-walks.com/laurentides

Spectacle de cirque dans la tour. Billets /
Circus show in the tower. Tickets
Mont-Blanc, Sentier des cimes

3 juillet *

CINÉ-FAMILLE

vdmt.ca

Film : Lydia et le vaisseau des tempêtes
Mont-Tremblant, plage du lac Mercier

4 juillet | July 4

HOLOS

treetop-walks.com/laurentides

Concert au sommet de la tour. De 20 h à 21 h 30 /
Concert at the top of the tower. From 8 p.m. to 9:30 p.m.
Mont-Blanc, Sentier des cimes

4 & 11 juillet | July 4 & 11

BOÎTE À SURPRISE

vdmt.ca

Spectacles / Shows: Jonathan Roy; Rick Duff
Mont-Tremblant, Espace public

6 au 12 juillet | July 6 to 12

J'AMÈNE UN ENFANT AU TERRAIN DE GOLF / I'M TAKING A KID TO THE GOLF COURSE

tremblant.ca

Golf Le Diable & golf Le Géant
Mont-Tremblant

8 au 12 juillet | July 8 to 12

FESTIVAL INTERNATIONAL DU BLUES DE TREMBLANT / TREMBLANT INTERNATIONAL BLUES FESTIVAL

blues.tremblant.ca

Programmation / See program

Mont-Tremblant, village piétonnier / pedestrian village

16 au 18 juillet | July 16 to 18

LES RYTHMES TREMBLANT NEW COUNTRY

tremblant.ca

Concerts en plein air gratuits / Free outdoor concerts
Mont-Tremblant, village piétonnier / pedestrian village

17 au 19 juillet | July 17 to 19

CLASSIQUE D'ÉTÉ / SUMMER CLASSIC

pistemonttremblant.com

Billets / Tickets

Circuit Mont-Tremblant

17 juillet *

CINÉ-FAMILLE

vdmt.ca

Film : Au revoir Pluton

Mont-Tremblant, parc au Fil-de-l'Eau

22 juillet au 2 août | July 22 to August 2

FESTIVAL DES ARTS DE SAINT-SAUVEUR

festivaldesarts.ca

Programmation / See program

Saint-Sauveur

23 juillet | July 23

INSECTAMBULANT

treetop-walks.com/laurentides

Animation et manipulation. Midi à 15 h /
Animation and manipulation. Noon to 3 p.m.
Mont-Blanc, Sentier des cimes

23 au 26 juillet | July 23 to 26

MANÈGE AU CENTRE-VILLE / RIDES IN THE CITY CENTRE

vdmt.ca

Manèges, jeux d'adresse et cantine mobile /
Rides, games of skills and mobile canteen
Mont-Tremblant, 940, rue de Saint-Jovite

24, 25, 31 juillet & 1^{er}, 2 août

July 24, 25, 31 & August 1st, 2

LES RYTHMES TREMBLANT

tremblant.ca

Les Louanges; Fredz; Dwayne Gretzky; Elevation;
Cuts like a knife
Mont-Tremblant, village piétonnier / pedestrian village

29 juillet au 2 août | July 29 to August 2

FESTI JAZZ MONT-TREMBLANT

jazztremblant.com

Mont-Tremblant

31 juillet *

CINÉ-FAMILLE

vdmt.ca

Film : Zootopia 2

Mont-Tremblant, plage du lac Mercier

1^{er} août | August 1st

GROOVE AU SOMMET

treetop-walks.com/laurentides

Des Dj sets uniques. 18 h à 22 h 30 /
Unique DJ sets. 6:30 p.m. to 10:30 p.m.
Mont-Blanc, Sentier des cimes

Annoncez votre événement ! Scannez le code QR et complétez le formulaire avant le 10 du mois précédant l'édition souhaitée. Nous ne pouvons être tenus responsables des changements de programmation pouvant survenir après impression.

Share your event! Scan the QR code and complete the form before the 10th of the month preceding the issue in which it will appear. We cannot be responsible for any programming changes that may occur after printing.



RESIDENTIAL & COMMERCIAL ZONING



Ste. Agathe-des-Monts
625 000 \$ | Centris #22418673

LAC CARDIN



Lantier
1 980 000 \$ | Centris #16486664

LAC CORNU



Mont-Blanc | **Valdurn**
4 175 000 \$

LAC DAVIS, LAC PRUD'HOMME



Ste. Agathe-des-Monts | **746 ACRES**
2 550 000 \$ + TPS TVQ | Centris #27673724

LAC ROUGEAU



Mont-Blanc | **Valdurn**
1 925 000 \$

LAC CORNU



Mont-Blanc | **Valdurn**
1 895 000 \$
Centris #24723284

JESSICA MILLION

Courtier immobilier agréé DA

819 323-6581

jmillion@profusion.global





HORS-PISTE

LAC & LIFESTYLE

MONT-TREMBLANT · VILLAGE

4 CH. | GARAGE | SAUNA | SPA | **VOTRE REFUGE APRÈS L'AVENTURE**

*Habitez Hors-Piste maintenant ou à l'hiver 2027, selon les phases. | Live Hors-Piste now or for 2027 winter depending on phases.

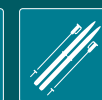


● **VENDU**
● **LOUÉ**
● **LIBRE**

MAISON MODÈLE | OPEN HOUSE
ALLÉE PANGMAN

SAMEDI > 15 h - 17 h
SATURDAY > 3 p.m. - 5 p.m.

DIMANCHE > 10 h - 12 h
SUNDAY > 10 a.m. - 12 p.m.



[LESVERSANTS.COM](https://lesversants.com) | 819 425.0000



VERSANTS
MONT-TREMBLANT INC.

AGENCE IMMOBILIÈRE

LE LUXE DE RALENTIR : INVESTISSEZ DANS CE QUI COMPTE VRAIMENT.



THE BEST MEMORIES COULD BE THE
ADDRESS YOU CALL HOME.

ACCÈS À L'EAU



FRATERNITÉ-SUR-LAC | SPAHAUS EN BOIS ROND
ACCÈS AU CLUB DE LA POINTE
869 000 \$ + tx | 3 ch./bdrm | MLS 15600234



CHALETS CÔTÉ NORD
CHALET WITH SHORT-TERM RENTAL ALLOWED
650 000 \$ + tx | 4 ch./bdrm | MLS 25393504



LE MAÎTRE
MAISON DE VILLE AVEC GARAGE SUR LE GOLF
1 435 000\$ | 4 ch./ bdrm | MLS 20022830

LESVERSANTS.COM



VIEUX-VILLAGE | LARGE LOT
NEAR THE SKI RESORT OF MONT-TREMBLANT
185 00 \$ | 35 158 pi²/sq ft | MLS 22871362

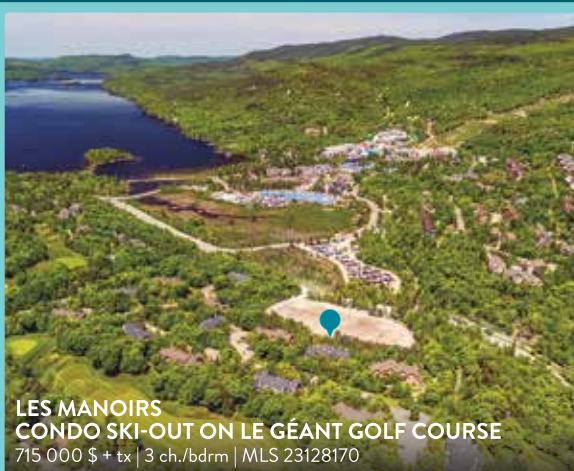


INDIGO | CONDO PROCHE DE TOUT; PRÊT-À-VIVRE
679 000 \$ | 3 ch./ bdrm | MLS 12230413



RABASKA
MAISON DE VILLE SUR LE CLUBLINK LA BÊTE
549 000 \$ | 2 ch./ bdrm | MLS 16738905

COURT-TERME PERMIS



LES MANOIRS
CONDO SKI-OUT ON LE GÉANT GOLF COURSE
715 000 \$ + tx | 3 ch./bdrm | MLS 23128170



LE PLATEAU
PARFAIT CONDO DE COIN SKI-IN/OUT
649 000 \$ + tx | 2 ch./bdrm | MLS 25477112



LES MANOIRS | CONDO SKI-OUT
LOCATION COURT TERME PERMISE
829 900 \$ | 3 ch./bdrm | MLS 27937940



VOIR NOS
RÉCENTES
VENTES

VIEW OUR
SALES



Votre équipe. Your lifestyle.

MONT-TREMBLANT BOUTIQUE REAL ESTATE

Versants Mont-Tremblant inc., agence immobilière
1992, ch. du Village, Mont-Tremblant (QC) J8E 1K4
819.425.0000 | LESVERSANTS.COM

Pascale Janson
Courtier immobilier agréé

Sébastien Turgeon
Courtier immobilier

& Team

Marie Sicotte
Real Estate
Broker

Sicotte
&co.



CONDITIONAL OFFER



Mont-Tremblant \$5,850,000
1060 Allée des Rondins



Mont-Tremblant \$2,795,000
555 Allée Royale

NOUVEAU • NEW



Mont Tremblant \$2,295,000 + TX
494 Allée du Domaine-Johannsen



Mont-Tremblant \$1,950,000
60 Allée des Perseides



Lac-Supérieur \$1,395,000
1050 Ch. de la Crête



Mont-Tremblant \$865,000
15 Ch. des Magnolias

VENDU • SOLD



La Conception \$895,000 + TX
68 Ch. des Aventuriers



La Conception \$795,000
21 Ch. des Bâtisseurs



La Conception
203 Ch. Des Novateurs

VENDU • SOLD



La Conception \$2,950,000 + TX
Ch. des Rêveurs



Mont-Tremblant \$1,395,000
Chemin des Entailles



La Conception
Route des Érables



Groupe Sutton Centre-Ouest, Inc.
245 av. Victoria, Bureau 20
Westmount, QC H3Z 2M6

+1 514 953 9808

mariesicotte.com